

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



USPS 024100

Vol. 105, No. 20

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, MAY 15, 2003

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c

### Senate Votes to Expand NATO

WASHINGTON, May 8 — The U.S. Senate voted unanimously to support adding seven eastern European nations to NATO, hailing the shift of former communist states into free-market democracies allied with the United States and Western Europe.

"This is historic for these seven countries, vital in continuing to strengthen the North Atlantic alliance and central to U.S. security and relationships in the world," said Foreign Relations

Committee Chairman Richard Lugar, R-Ind.

If approved by all 19 NATO member states, -- Bulgaria, Estonia, Latvia, Lithuania, Romania, Slovakia and Slovenia will be added to the alliance.

Noting that the vote was taking place on the 58<sup>th</sup> anniversary of the allied victory in Europe in World War II, Senate Democratic Leader Tom Daschle of South Dakota described the expansion as another step toward "the creation of a Europe that is whole, that is free."

### China and Slovenia

## Worlds So Different

Big and small, China and Slovenia. Although far apart and vastly different, they intrigue each other in a special way -- with an eager inquisitiveness about culture, values, tradition and ways of thinking.

Although formal contacts taking place on the state level are important, it turns out again and again that it is travelers, students, artists and traders who knit the genuine ties.

There are quite a few Slovenians who have ventured into China, be it on business or study. Similarly, there are many Chinese in Slovenia, many more than in the past -- some 200 or 300 -- and they manage pretty well. We talked to a Slovenian student of Sinology who studied in China.

Jelena Miljković, a student of Sinology at the Ljubljana Faculty of Arts, wanted to get to know China better, so she enrolled in a one-year course in Xiamen, in the Chinese province of Fujian. Some 100 students are currently studying Sinology. Most of them find a job in translating, diplomacy, trade or teaching. Translating though is the primary source of employment, since the number of Slovenian economic and political delegations traveling to China has been steadily increasing.

Jelena decided to study Sinology primarily because she was interested in the language. She was further motivated by the desire to learn about China, its rich culture and fascinating history. She

has been noticing that more and more Slovenian companies are doing business there, which means there will be a greater need for people who speak Chinese.

Both Slovenia and China are well known for their Karst regions. Therefore, Karst studies have been set as a priority in cooperation in science. China is very interested in Slovenia's experience and findings in Karst studies, and how they may be applied in the Chinese Karst region.

Huiqin Wang Saje is an acclaimed painter in Slovenia. She came to live in Slovenia 20 years ago. At Nanking University, where she studied fine arts, she met her Slovenian husband who studied Chinese history there. When she came to Slovenia, then part of the former Yugoslavia, in 1983, the situation was nothing like it is now. There were hardly any Chinese in the country, and she had to find a whole new circle of friends as well as find an audience for her work.

Does she notice any similarities between the two countries? Although it may be hard to imagine, there are a few "Chinese as well as Slovenians are hard-working and educated. They also share a love of sports, although Chinese play sports early in the morning and enjoy less dangerous sports, while Slovenians mostly play sports in the afternoon and prefer more dangerous, adrenaline sports."

--Slovenia News

## First Mass for Rev. Retar at St. Mary

On Saturday, May 17, St. Mary's (Holmes Ave.) parishioner, Rev. Mr. John Retar will be ordained to the priesthood for service in the Diocese of Cleveland. He, along with nine other young men will be ordained at St. John Cathedral by Bishop Anthony M. Pilla.

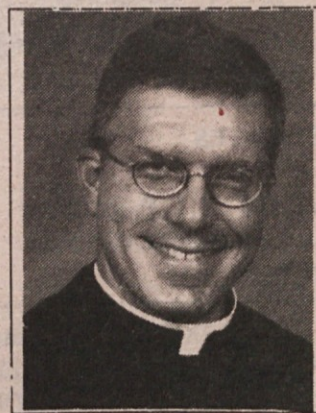
The new priest John Retar will celebrate his First Mass of Thanksgiving on Sunday, May 18 at 11:30 a.m. in St. Mary's Church in Collinwood. (Please note: There will be no 10 a.m. or 12 noon Mass on Sunday, May 18.)

Everyone is most cordially invited to attend the First Mass at 11:30 a.m. at St. Mary's.

A public reception will follow for everyone in the school cafeteria immediately after Mass.

At 3:30 p.m. Sung Litany of the blessed Virgin Mary and Benediction will be celebrated in the church.

Rev. John Retar is the eldest son of John and Laura Retar of Wickliffe. He has two brothers, Jeff and his wife Kim living in Liberty, Ohio near Youngstown, and Brian with three boys, Brandon, Christopher, and Cody, all in Toledo.



Rev. John Retar

Rev. Retar attended both Our Lady of Mount Carmel Elementary School and Wickliffe public schools. He graduated from Wickliffe High School in 1981.

After high school he went to Bowling Green State University and graduated with a Bachelors Degree in International Business and Procurement Materials Management -- sometimes called purchasing. He worked for several years in Troy, Ohio near Dayton until 1993 when he came back to Cleveland to work. He bought a home in the Collinwood area.

Fr. Retar joined St. Mary's parish when he came back to Cleveland. Even though he grew up mostly at Our Lady of Mt. Carmel, St. Mary's is where he came for Christmas and Easter. He always loved it at St. Mary's. The celebrations were beau-

tiful, the music, the atmosphere, and the people are wonderful. He tried to be active at St. Mary's and received much satisfaction with being at the church.

After a few years, he began to think again of the priesthood. He inquired at the diocesan vocations office, then told Fr. Kumse. He always gave me his support and became a role model.

Rev. Retar is of Slovenian heritage from his father's side. His grandfather, Janez Retar, came from Dobrnice, while grandmother Marija Rugelj came from the village of Deseci vas pri Smihelju pri Zuzemberku na Krki. They met and married here in Cleveland. His father's family lived in the St. Vitus neighborhood until 1937 when they bought a home on Cherokee. From that time they were members of St. Christine parish in Euclid.

Fr. Retar's mother's family is old stock American having originally come over on the Mayflower in 1620. They became governors, founders of colonies, revolutionary war soldiers, signers of the Declaration of Independence, entrepreneurs, and benefactors. He says, "I am proud of my heritage and that I can combine the best of the USA with the beauty and culture of Slovenia."

## 100th Anniversary of Vladimir Bartol

Vladimir Bartol wrote the novel "Alamut" 65 years ago. There are parts of it that bring to mind the terrorist attacks of September 11.

Mr. Bartol was born on 24 February 1903 (the same year as George Orwell) in the village of Sv. Ivan (St. John) near Trieste as a son of Gregor Bartol, a post office clerk, and of writer Marica Bartol-Nadlisek. He was their third child out of seven.

Bartol saw the essence of Alamut already in his youth during World War I. Decisive inspiration that finally triggered his wish to write the novel came in 1927 when critic, translator and politician Josip Vidmar drew his attention to historical events that had been described by Marco Polo. It took him ex-

actly 10 years to finish the novel.

Based on the actual historical events, the story of Alamut is set in northern Persia (today's Iran) in 1092. Hassan Ibn Saba, known as the "Old man of the mountain," is a demonic and charismatic leader of Assassins, a Persian sect of Ismailis. In his fortified castle of Alamut, he teaches his faithful blind obedience and trains them to become "live daggers" in order to fight a holy war against Seldjuk Turks that rule Iran.

He cunningly turns them into fanatics with hashish and beautiful girls in a harem where he gives them an illusion of paradise, which is promised to brave martyrs. Usurping the world's great religions and philosophies

for his own gain, Hassan implants in his followers spiritual yearnings and delusions, manipulating them to carry out a plan of mass destruction. Shortly thereafter, he sends his kamikaze warriors off, drunk with ideology, to assassinate and massacre for the greater glory of their master.

In brief, Alamut is a quite faithful account of the beginning of Ismailis' history in 1092, who established a sect of assassins led by Hassan Ibn Saba, and at the same time it was a vivid allusion to the period of terrible dictators Hitler, Mussolini, and Joseph Stalin. Today we can find similar activities by the dictators in the Mid East.

Submitted by Phil Hrvatin

It's Cool To Be Slovenian!



# AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade: \$45 letno (v ZD valuti)

Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$165 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency

Foreign: \$45 per year U.S. or equivalent currency

Slovenia: \$165 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 20

May 15, 2003



On Sunday, May 4, 2003 at the Flis' residence. Julie, left, and Ashley, and Grandma Therese.

## First Holy Communicants

by RUDY FLIS

When we receive Holy Communion at Mass we become part of that miracle. But even better than that, is First Holy Communion.

Then we are part of two miracles. The little boys and girls, all with 110% energy levels remain in an angelic state for an entire hour. Now that is a miracle.

At our home this past weekend we celebrated with two of our granddaughters who received their First Holy Communion. And, Ashley and Julie did save some of their angelic behavior for their grandparents, aunts and uncles to witness as they pranced around in their beautiful white dresses and veils, for all to make a fuss over.

After a quick change into playing clothes, it was high gear non-stop, 110% energy the rest of the day.

They painted their finger and toe nails, blew bubbles and ran around.

They laughed, and they hugged each other, as they thoroughly enjoyed the occasion and their cousins.

It was a perfect day for such activities as Therese and I congratulated Julie and Ashley on their great occasion.

Now Therese and I will have more Communion offerings for us. We can always use that and we can thank God for our blessings, especially our two beautiful granddaughters, Ashley and Julie, and pray they will receive the body of Christ often, for a lifetime.

# Mlakar Travels Down Memory Lane

By RAY MLAKAR

Well, first the joke of the day: Three friends – A surgeon, an engineer, and a politician were discussing which of their professions was the oldest. The surgeon said, "Eve was created from Adam's rib – a surgical procedure. The engineer replied, "Before Adam and Eve were created, order was created out of chaos and that was an engineering job. The politician said, "who... Yes, but who do you suppose created the chaos?"

Okay, one more oldie for the road. "Three heavenly candidates died and went to meet their maker. They were brought before the Lord who was seated on the throne. "Who are you, and what did you do to deserve to be here?" the Lord asked the first candidate. "I'm George Bush and I'm the former President of the United States," he replied and then proceeded to relate all the things he had done for his country and the world. "Welcome," the Lord said. "Take a seat on my right." He then asked, "Who are you?" "I'm Bill Clinton and I'm the current President of the United States," he said and proceeded to relate all the things he was doing for his country and the world. The Lord said, "Take a seat on my left." And then turning to the third man, the

Lord asked, "Who are you?" "I'm Ross Perot and I believe you are sitting in my seat."

Well, let's get back to Fort Dix and let's face it, I won't be around Fort Dix for much longer... so I thought. The first of the week the First Sergeant had us report to the orderly room to pick up the so-called check-out list. He said, "Okay men, take this list and go to the two places on the list and get squared away and bring the lists back to me and you will report to the orderly room each morning to get a new check list." "Holy cow, do we have to go through all this crap?" "Yes, if you intend to get out and let's just hope that each place you report to signs your sheet."

Well, the first day was a cinch for we had to check out with the post library. Of all places. They wanted to insure we had not had any overdue library books. Prior to that I had never been in the post library. Working all day and in the evenings in supply, distributing clothes, uniforms, and tidying up my foot locker, who in their right mind had time to read books. Well, the head librarian checked me out and signed my slip.

Next stop, Post Provost Marshall. Big deal. Guess they wanted to make sure I had no outstanding arrest warrants or traffic tickets. Again, Ray scored an "A."

Hey, this is great. If the rest of the week checks out like this, I'll be out of here in no time. Don't get all excited Ray; don't count your chickens until they are hatched. The worst is yet to come. Aw, come on, how much worse can they be; I even stayed an extra year when President Truman asked me to stick around to straighten the situation in Korea.

Well, the Army kept me in suspense and so I will keep you in suspense until the next "Trip Down Memory Lane." Until then may the Good Lord Bless and Watch over all of you and keep you all in good health and here is hoping God remembers me when it comes to health.

Before I close, best regards to "Frank" who is resident at the "Little Sisters of the Poor" out on Richmond Road for I hear he too enjoys my column. Frank, a fellow Slovenian heard that at one time I volunteered at the "Little Sisters of the Poor" but that was better than 18 years ago when I was still working for the US Army Reserves in Warrensville Heights, but that is another saga I may write about in time if the Good Lord permits. Until then, keep me in your prayers for I go to see the doctor next Thursday. God help me.

--Cpl. Ray Mlakar

## Books of Slovenia adds Guide, Map and Cookbook

VENICE, CA – "Books of Slovenia," the book importer founded by Slovenian consul general emeritus Mark Ryavec, announced the availability of three new modestly priced products – a guide to Slovenia, a roadmap, and a Slovenian cookbook.

"These are great gifts for family and friends, and in the case of the guide and roadmap, are the perfect presents for someone heading to Slovenia on vacation," Ryavec said. For travelers who want more history and detail, Ryavec recommends the newly arrived *Guide to Slovenian Museums, Slovenian Tourist Guide, Walks in Old Ljubljana, Slovenian Art Guide, or Architectural Guide to Ljubljana and Plecnik's Market in Ljubljana*, all available on-line at [www.booksofslovenia.com](http://www.booksofslovenia.com)

*Slovenia Guide*, a 112-page paperback booklet, presents Slovenia's diverse charms, its history and many attractions. It includes basic information about Slovenia and its regions, history, arts and crafts, tourist offerings and cuisine. The text is complemented by 150 color photographs and a map of Slovenia. Matjaz Chvatal is the author and photographer. It is a handy companion to the Roadmap of Slovenia also published by Turistika Publishing House. The price is \$10, plus shipping and handling of \$2.

*Slovenian Cooking*, a 64-page paperback booklet, presents 140 old - and not so old -

national dishes, reflecting Slovenia's rich culinary tradition. Slovenian cuisine consists of exquisite dishes once prepared for nobility, a wide variety of regional dishes, culinary treats from farm kitchens, and dishes that once were typical fare of miners, lumberjacks, parish priests and city folks.

The Slovenian cuisine of today consists of simple home-made dishes prepared in an inventive and imaginative way. And dishes that once were laid on farmers' tables on special occasions are quite a feast today. The recipes were collected by chef Andrej A. Fritz. The price is \$10 plus shipping and handling of \$2.

*Roadmap of Slovenia* is a standard accordion-folk road map of Slovenia and bordering areas of Italy, Austria, Hungary and Croatia with individual street maps of the city centers of Ljubljana, Maribor, Celje, Kranj, Koper, Novo Mesto and Murska Sobota. It is a handy companion to the *Slovenia Guide* also published by Turistika Publishing House. Scale 1:300,000. the price is \$8 plus shipping and handling of \$2.

Orders can be placed by credit card on-line at [www.BooksofSlovenia.com](http://www.BooksofSlovenia.com) or by sending a check (or purchase order) payable to Delphi Associates to 453 Rialto Avenue, Venice, CA 90291 (for Canada add \$10). Be sure to indicate the book(s) desired. For information or a catalogue call (310) 392-4843.



# Life in the Refugee Camps

by ANTON ZAKELJ  
translated and edited  
by JOHN ZAKELJ

**Monday, Dec. 2, 1946**

This morning I took 11 samples of our bobbin lace to the new UNRRA store which will sell refugee products in the city of Judenburg. The store had its grand opening this afternoon, with speeches and gifts for the UNRRA director and his family. Greta Nazor wore a Slovenian national costume.

**Tuesday, Dec. 3, 1946**

I worked on bobbin lace designs all day.

**Wednesday, Dec. 4, 1946**

Miss Russon gave me 1,830 meters of thread, which will help our lace-makers, but it's less thread than we used for the lace we delivered to the UNRRA store.

I argued with other UNRRA staff about supplemental food rations for our laceworkers. I was only able to get extra rations for 5 workers.

**Thursday, Dec. 5, 1946**

This afternoon, Dr. Erman played St. Nicholas in a play for the children, and

then another play for the adults in the evening.

**Friday, Dec. 6, 1946**

For the first time in many years, I didn't receive any presents for St. Nicholas day. The only thing each person received were some biscuits from UNRRA.

Mr. Kocmur arrived from Celovec. He took pictures of the children playing in the new snow. I think he's interested in my sister Mici.

**Saturday, Dec. 7, 1946**

I delivered 32 pieces of bobbin lace to the UNRRA store and received nothing back in return.

We have had about 10 inches of new snow.

UNRRA gave each person about 2 pounds of white bread. Other than that, they have been providing only turnips, tea and very watery stew. If we didn't cook our own *polenta* and potatoes in our room, we would be very hungry.

**Sunday, Dec. 8, 1946**

We hear that the "big four" world powers have reached an unexpected agreement. We were sure there would be a third world war, but now that is appearing less likely. We don't

know what all this means for us refugees.

Mici has been taking anti-itch medicine for a month. Today, Cilka found a whole farm of headlice in Mici's hair.

**Monday, Dec. 9, 1946**

I delivered another 33 pieces of bobbin lace to the UNRRA store. We used more than 10,000 meters of thread for the lace that we have delivered to them - and still nothing in return.

**Tuesday, Dec. 10, 1946**

Headlice have appeared in my hair, too. Usually the headlice don't like me, but bedbugs think I am their delicacy.

**Saturday, Dec. 14, 1946**

I received our first payment from the UNRRA store for our bobbin lace - 118 Shillings. One of the UNRRA staff recommended that I put myself down as a laceworkers so I could get a supplemental food ration. I refused, thinking that they are trying to catch me cheating.

UNRRA announced that our bread ration will be cut from 400 grams to 300.

(To Be Continued)



Life in the refugee camp included some play time. My sister Mici is standing next to a snowman, in front of the barracks where we lived (#27). Photo by Marjan Kocmur.

## Waterloo Pensioners News

Spring, which we anxiously awaited, has finally arrived after that long, dreadful winter we experienced. Summer is just around the corner and, of course, that means outdoor activities, namely, picnics.

Members of the Waterloo Pensioners Club would like to extend an invitation to non-members to join us for our annual picnic on Wednesday, June 25<sup>th</sup> at the beautiful SNPJ Recreation Grounds on Heath Rd., Chardon, Ohio.

Gates will open at 12 noon. Dinner will be prepared by Sophie Mazi and her experienced

crew will be served at 1 p.m. Menu will consist of two breaded pork chops, potatoes, vegetable, salad, roll, dessert and coffee. Cost is \$12.00 which includes the dinner and gate admission. Music will be provided by the multi-talented Fred Ziwich from 2:30 to 5:30. If you care to join us for dancing only, gate admission is \$4.00 payable at the gate.

Tickets for dinner must be purchased in advance by calling Dorothy Gorjup 216-732-9231.

--Grace Marinch  
Recording Secretary



*St. Vitus Village*

6114 Lausche Ave.  
Cleveland, Ohio 44103

Are you ready to enjoy your retirement? Well then, St. Vitus Village may be the place for you. The village is a pleasant, relaxing environment with a large, beautifully landscaped courtyard. The village apartments are complete with appliances, including a washer and dryer. The facility has surveillance cameras, secured parking, fire protection, 24 hour emergency monitoring, cable TV and much much more. Feel free to contact Rudy Sterk at (216) 361-0300 with any question on how you or a family member can become a resident in our very special community.

## New Readers Campaign

A new campaign has begun to entice new American Home readers.

Our usual anonymous reader will pay ONE-HALF the subscription price for the first 20 NEW subscribers. That means it will cost only \$17.50 for a year's subscription to the American Home newspaper. This is limited to the first 20 people who respond. The campaign ends May 23.

This will be a truly

memorable campaign.

By subscribing you will be able to keep tabs on your Slovenian heritage and the activities of your fellow Slovenians in America and throughout the world. This makes an excellent gift and the recipient will remember you each week when this informative and entertaining paper arrives.

Send \$17.50 for each NEW subscriber to American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103.

Independent and  
Catered Living



- Private garden apartments
- Housekeeping
- Planned activities
- Transportation
- 24 hr. Emergency Pull Cord
- Free Laundry Facilities
- Nutritious Meals
- No endowment or entrance fee

Call us today for a lunch and tour

25900 Euclid Avenue  
Euclid, Ohio 44132  
261-8383



# An Album of Old Snapshots

(Continued from last week)  
by JOE GLINSEK

☑ A good-looking girl in a winter coat is standing in her snowy front yard. It's Patt Lavelle, and we were just recently engaged. I had driven to her home on a cold December Sunday in 1955 after a heavy snowfall, and we were going out for 'brunch.' It was late morning and she had just walked home from St. Robert's church a few blocks away, the church where we'd be married in the spring. Still cold from her walk, she had left her car in the parking lot. It had cranked over strongly but refused to start, and, she sheepishly admitted, ... the fuel gauge read 'empty.'

Sir Galahad to the rescue; I took her keys and drove to the nearest gas station and filled a rented two-gallon can. Back at the church, the lot was filling with cars for the next Mass, but I found the '54 Chevy in one of the neatly plowed rows. I poured the gas into the tank and fished her keys out of my pocket. When they refused to unlock the door, I was annoyed and flustered until I noticed an identical Chevy in the next row. Her keys opened its door, but the gas was in the wrong car.

Back at the gas station, my sense of humor had been restored enough to admit my blunder to the puzzled attendant, much to his amusement. This time I tried the keys in the door before I poured the gas into her tank, and splashed some into the carburetor for good measure. The engine cranked over, but it still wouldn't start. Gazing under the hood without a clue, I must have looked frustrated, puzzled and forlorn.

An older man leaving the church approached and offered to help. Two men under the hood pulling wires and mumbling possibilities did not start the car, but as he left and climbed over the bank of snow to his car, he chuckled and said, "Here's your problem," as he kicked at the tailpipe buried in the snow. A twist of the key and the car was running.

Adding irony to insult and injury, Patt and I were later able to conclude that the tank had never been empty, in spite of the gauge. "Brunch" was late, but punctuated with laughter.

☑ Our twin daughters are infants in this snapshot. Freshly bathed and changed, they are tucked and rolled in blankets on the dining room table. Lisa is crying persis-

tently, and Paula is grimacing and holding her ears. A couple of years later they were both in high-chairs at the same table when I knocked over a cup of scalding hot coffee directly on to Lisa's bare leg. Panic, guilt and fear reduced me to a useless blob. It was Patt who swept her out of the chair into cold water and ice in the kitchen sink. Oh, how Lisa cried. My heart turned to stone and fell to my stomach. When she calmed down

to soft sobs and hiccups, we quickly bundled her off to the Emergency Room at our nearby hospital. The doctor praised Patt for doing exactly the right thing and assured us there would be no scars. My heart rose back to my chest, but I needed two martinis to fully recover. Lisa and I exchanged many reassuring hugs the next few days.

☑ That's my daughter Paula sitting with me on the upstairs landing at my mother's house. Kind of an artistic picture with side lighting streaming in through the window on the landing, and the warm glowing color of old oak woodwork as a background. We're looking through an old photo album of my baby pictures that we found in the cubbyhole closet behind us. I can remember talking about being born during a bad ice storm on Thanksgiving Day in 1929, and telling her that I'd be young for a long time because I grew a year older only if my birthday fell on Thanksgiving, which was not very often. She was young enough to believe me.

☑ The stairs and landing also reminded me of a quirk we both shared. Fortunately, Paula had only experienced this a few times during early childhood, but I was a sleepwalker well into my teens, and probably passed on this gene. I'm not sure how early this began, but I was told about the nights when I arose from bed and walked downstairs. I wasn't alone, because my mother awoke and followed me down. She quietly asked questions and received lucid answers. My eyes were open, but I was sound asleep all the same. Eventually, she would steer me back into my bed, but in the morning I had no recollection of my wanderings, and have only my parents word that it really happened. Who knows why I was going down the stairs? Maybe I was hungry and would have made a sandwich if given the chance.

☑ My son Josh is 12 and

holding a rifle in this 1975 picture. Not a serious weapon, but an original "Red Ryder BB Gun," a piece of history spanning many years of my life. My dad had an abhorrence of anything involving flying projectiles, probably stemming from a visible eye injury that he would never discuss. Coincidentally, I was also 12 when I bought the virtually new gun from an older boy. Guilt-ridden because I had ignored Dad's almost paranoid admonitions, I wrapped it in oily rags and hid it away, only sneaking it out on rare occasions when I felt that my secret would be safe. Consequently it was seldom used, and as I grew into my teens and my interests changed, I completely forgot about it.

I moved away when I married in 1956, and in 1974 my uncle Mike died. Grandpa had died in '53 and Dad in '58, so my mother was now alone in that big old house, and some months later she asked me to sort out the mess in her garage. To a 'pack-rat' like Mike, the garage had become a huge junk box. No car had occupied this garage since the early 1950's. An accumulation of several generations of trash and treasures greeted me when I opened the large 'swing-out' doors for the first time in a couple of decades. I enjoyed making the ruthlessly efficient decisions as I examined each item from front to back.

There were three piles; scrap it, sell it, or save it. The scrap pile was the largest by far, and after the neighborhood scavengers picked it over, we still had to hire a truck to haul the rest to the dump. The 'sell' items went fast at a profitable garage sale, and basic hand and garden tools were saved in the nearly empty garage.

I had emptied, swept, and hosed out the garage. Looking around at how roomy it seemed, I spotted a dirty rag dangling from a high rafter. My brain did a flashback, and the clean empty workbench soon held the prize "keeper" of all; a perfectly preserved Red Ryder 'BB' gun. At the time, this 30-year-old model was being reproduced with a fake 'wooden' stock molded of grained plastic to look like the real thing. My original was surely worth a few dollars to collectors, especially in such pristine condition, but I couldn't sell this forgotten treasure. I asked around, and a local hardware store still carried BB's in

stock. A few drops of oil down the barrel and into the gun's mechanism was all it needed. Sliding open the loading tube, I poured in the BB's, pumped the carbine handle and 'POW' 'Pow'. I shot a few into the back wall of the garage just as bold as brass. I felt like a kid again, except that now I didn't have to worry about getting

caught. My 12-year-old son Josh became the new owner of the Original Red Ryder BB Gun and he and his dad learned how to use it safely.

By God, it's true. A picture is worth a thousand words. The worth is arguable, but maybe we could agree on this: A picture can evoke many 'wordy' memories.



## Ljubljana's Neboticnik is 70

The first Slovenian Neboticnik (skyscraper) which is one of the symbols of Ljubljana, and which, besides the Ljubljana Castle, offers the most beautiful panoramic view of the city, was constructed by the Slovenian architect Vladimir Subic (1894 - 1946). Its inauguration was on 21 February 1933, and with its 70.35 meters of height it was for some time the tallest residential building in Europe.

When they began building Neboticnik in July 1930, the news about its construction quite upset Slovenian public, especially the residents of Ljubljana. Some of them immediately labeled it a freak that would spoil the baroque silhouette of the city.

Subic accepted modernism and functional architecture and he designed Neboticnik on the basis of the classical tripartite division of tall buildings, pioneered by the American architect Louis Sullivan and others. In accordance with this setup, Neboticnik has a base connected with the street and pedestrians, a homogeneous shaft and a crown.

Neboticnik, which was constructed in a remarkably

short time, with the then revolutionary application of reinforced concrete, is a 13-floor office and residential building with shops on the ground floor and on the first floor.

From the second to the fifth floors, there are offices, while apartments are located from the sixth to the ninth floors. On the last three floors, there are a café, a bar, and an observation terrace. The top of the building on the 13<sup>th</sup> floor there is a glori-ette with a rising flagpole.

A four-meter colossal sculpture of a woman, which adorns the facade of Neboticnik overlooking the main street, is a work of Slovenian sculptor Lojze Dolinar.

The designers of Neboticnik took into account the most stringent Japanese earthquake-safety criteria as they made their construction plans. Neboticnik rests on 16 support pillars set 18 meters into solid ground. This design makes it one of the most earthquake-safe buildings in Ljubljana.

This article submitted by Phil Hrvatin.



**800 TAX REFUND**  
1 (800) TAX REFUND  
6507 ST. CLAIR AVE. CLEVELAND

Enjoy Your Refunds!

**THANK YOU PATRONS!**

**Call: 216-361-0303**  
www.800taxrefund.com

**Procrastinators Welcome!**  
Call for an appointment.

Professional tax preparation with FREE Electronic Filing. **LOW, LOW PRICES!**



# Slovenia Ready for Tough European Conversion

Slovenia says it is ready for the transition to the EU, but some question its ability to change.

by ROBERT WRIGHT  
Financial Times

One of the best ways to understand Slovenia is to climb a hill above one of its many valleys. Down below are some of the self-contained villages which are home to many of the Alpine country's 2 million people. Their only links to the world are narrow, snaking roads.

Over the brow of the hill, the next valley is not far away in distance but possibly a lengthy journey away. To their inhabitants, the two places may seem very different. The rich diversity of Slovene dialects testifies to how little contact such communities have had with each other over the centuries.

The significance of this isolation becomes clear after spending a little time in Slovenia. Though their country is by far the most prosperous post-communist transition country, Slovenians sometimes seem ambivalent about the wider world.

The economy is built on exports, which account for 57 percent of gross domestic product (GDP). Many Slovenians speak several languages.

The country is also one of the best prepared of the 10 new members expected to join the European Union (EU) in May next year. The country's voters produced an 89 percent yes vote in the March 23 referendum on EU membership, and a 66 percent yes vote in a similar referendum on joining NATO.

But Slovenia's voucher privatization scheme discouraged foreign investment, which remained low until recently. At points in recent years, fear about selling companies to foreigners has verged on hysteria.

There is an instinctive conservatism, which Slovenia shares with other Alpine countries. In politics, it has produced a reluctance - unusual in post-communist countries - to change leaders.

Milan Kucan, who led Slovenia's League of Communists in the late Yugoslav era, remains one of the country's most popular figures. He was president for the maximum two five-year terms until last year.

In last year's election to replace Mr. Kucan, voters gave surprisingly high support to Barbara Brezigar, a state prosecutor who has never been a professional politician.

Yet, in the end the people chose Janez Drnovsek, another familiar figure in politics, who had been prime minister nearly continuously for 10 years.

The key question for Slovenia is how European Union membership will affect this distinctive way of doing things.

The government insists that Slovenia has little further changing to do.

"Slovenia is today perfectly normal and comparable to other EU member states," says Janez Potocnik, minister for European integration.

The country certainly has one of the most impressive records in the process of incorporating EU law into its own legislation. Erwan Fouere, head of the European Commission delegation in Ljubljana, the capital, says Slovenia is the only one of the 10 countries waiting to join the EU next year to have avoided a warning about the state of its membership preparations.

Yet the commission has warned Slovenia several times that it should speed up reforms of its economy, privatize faster and be more open to outside investment. The criticism is shared by a small but growing group of Slovenian economists.

"Sometimes the commission is pressing more on the candidate countries than on existing members," says Mr. Potocnik, brushing the criticism aside.

Slovenia's economy compares favorably with those of countries which reformed their economies more quickly, Mr. Potocnik says. GDP growth averaged 4 percent between 1998 and 2002, unemployment is around 6 percent by international measures and government deficits are persistently low.

"The economic results are showing that, at least compared with other candidate countries which were more liberal or more open, we have relatively good growth rates and unemployment which is very low," he says. "The general government deficit is also relatively modest. I think that with today's situation we can easily enter the European Union. We are not expecting any kind of huge pressures."

Yet not everybody agrees with the government's rosy assessment.

Opposition groups have recently launched a campaign calling for greater openness in Slovenian society. They say that the long hold on power of Liberal Democracy of Slovenia - the country's dominant political party - has led to an un-

healthy concentration of power among the party's allies in the economy and the media.

The economic record is most regularly criticized, however.

One of the most serious and widely-recognized problems is inflation. Retail price inflation averaged 6.6 percent in the year to January, the highest figure in any of the countries due to join the EU next year. The figure will need to be sharply reduced to meet the Maastricht criteria to join the Eurozone.

Bostjan Jazbec, assistant professor of economics at Ljubljana University, says the question is whether the figure can be reduced sustainably, in a way which will not cause excessive shock to the wider economy.

Mitja Gaspari, governor of the Bank of Slovenia, insists that it can. He projects a reduction in inflation to 5 percent by the end of this year which will be reduced to around 4 percent by the end of 2004.

There are also worries about the economy's competitiveness.

Bostjan Jazbec of Ljubljana University says that, because many Slovenian companies export to the European Union, they are aware of the demands of competing with western European companies and should cope.

However, the relative lack of efficient foreign investors has shielded sectors which depend heavily on the domestic market.

"As they have been shielded in the past, they don't know how this increased competition will affect them," Mr. Jazbec says.

Yet the past year nevertheless saw a large step in the direction of closer integration with the international economy, after a record \$1.87 billion of foreign direct investment arrived in the country.

Nearly half the inflow was the \$90 million paid by Switzerland's Novartis for Lek, the country's largest pharmaceutical maker, in an agreed takeover. The surge of investment nearly doubled Slovenia's foreign direct investment stock, which had previously stood at a modest \$1.9 billion.

It is unlikely there will be many further such takeovers soon.

However, the Lek deal - and Novartis' sensitive handling of Slovenian public opinion - could prove a turning point in Slovenian attitudes.

Erwan Fouere of the European Commission says that much of the emotion has

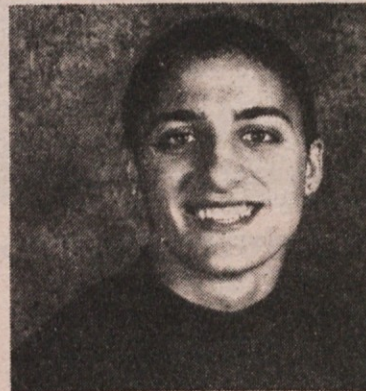
now gone out of the often heated debate about selling Slovenian companies.

"Now it seems to be a more rational debate," he says.

Nevertheless, with typical mountain dweller caution, Slovenians are not likely to rush into further change before EU membership. Many observers see it, paradoxi-

cally, as a policy which is becoming more risky. The country might, many economists believe, benefit from more restructuring to meet the challenges of EU membership.

Yet, given the country's sound record so far, life in Slovenia's breathtaking valleys look set to continue reasonably comfortably.



## George Matic Jr. in National Honor Society

Congratulations to George Matic Jr., who was inducted into the National Honor Society at Villa Angela St. Joseph High School in Cleveland, on April 2nd. He is a sophomore there. It was the 13<sup>th</sup> annual induction of the VA SJ chapter.

George is the son of Sue and George Matic and the grandson of Ivanka Matic, president of St. Vitus Altar Society. His proud brother Nick will be graduating from VA SJ this year and will be entering the University of Dayton in the Fall.

Congratulations to all!

## May Devotions

St. Mary's (Coll.) parish Marian Devotions and May Crowning will be held on Wednesday, May 21 at 7 p.m. in the church.

## Costume Recall

Folklore Group Kres is collecting any old dance costumes that former dancers may have. If during your spring cleaning you find any Kres dresses, shoes, hats, etc., please call Monika Povirk at (216) 486-0713. If you have a question about a particular item and are not sure if it belongs to Kres, we will be happy to take a look and identify it. We appreciate your support in this matter.

## SWU #25 News

Slovenian Women's Union #25 Women of the Year Luncheon is on Sunday, May 18 at Sterle's Country House at 1 p.m.

## Tony's...

### Old World Plaza Barber Shop

Haircuts: \$6.00

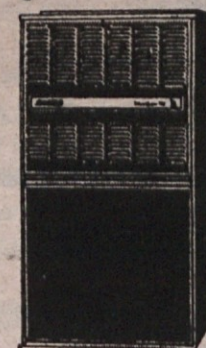
664 E. 185th St.  
- at Abbey Ave.  
Cleveland

## HOURS:

7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F  
7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat.

*We love the Slovenian people. We want more of them as our customers!*

# Make the gas company wonder if you've moved.



Our Freedom 90 gas furnace is one of the most efficient you can buy. Over 90% efficient - compared to around 65% for most older furnaces. You can shrink your monthly gas bill to a fraction of its former self. And enjoy greater peace of mind, thanks to the Freedom 90's lifetime limited warranty. So see your American-Standard dealer about the Freedom 90, and give your neighborhood meter reader something to wonder about.

**AMERICAN STANDARD**  
Built To A Higher Standard

**GORJAN**  
HEATING & COOLING  
A Name For All Seasons

(440) 944-9444  
207 Alpha Park  
Highland Hts, OH 44143



# Slovenians in Northern Michigan

by FRANK R. BARTOL  
and EMMA KNAUS

## (Conclusion)

The end of the war really marked the beginning of the end of the Slovenian community in Alger County. As the surviving soldiers returned to the area, they stayed just long enough to get their bearings again and then many of them headed for the cities, where they could earn a living far more easily than they could on the farm or in the woods.

Before the war, the Great Depression prevented much migration to the cities, but now there were jobs for the asking. Many of the young women had already made that move during the war to work in war plants or offices.

To be sure, the de-Slovenianization of the area is a slow process which is still going on. Louis Mikulich, Jr., still runs the local store and post office. The Ostanek brothers, Pete and Joe, operate large straw-

berry farms, and Bill Debelak runs the large farm built so many years ago by the Buckeye Company. And there are still as many people of Slovenian descent living here as non-Slovenians.

But the ratio is gradually shifting as the original immigrants die (*there are fewer than a dozen left*), and their children either move away or marry outside the ethnic community. Many of the homes these people developed are either unoccupied or have been bought by outsiders.

The John Knaus farm is deserted now, the Louis Knaus place was abandoned years ago and the house has burned to the ground. The store and tavern once operated by the Lud Knaus family has been sold and converted into apartments, none occupied by Slovenians. Lud Lustick's garage is now owned by a non-Slovenian, and Bob Lustick's sawmill has been torn down. The SNPJ Hall across from the old mill site is still intact, but

it is no longer a lodge hall. And so it goes.

In another generation, if present trends continue, the assimilation of the Slovenian ethnic group into the general population of Alger County will be almost complete, and only the name Traunik will remain to remind people that there once was a Slovenian community at the crossroads of County Road HO 1 and H 44. With the possible loss of the post office in the fairly near future, even the name may fade into insignificance.

But it is still the dream of those who continue to be proud of their Slovenian heritage that the pendulum may swing back some day, that the grandsons and granddaughters of the original settlers will find their way back here, and that the night air on some future Saturday night will again be filled with the strains of a Slovenian ballad and the aroma of freshly baked poticas and strudels.

## Medicare monthly premiums to rise

Medicare beneficiaries could see their monthly premiums in 2004 rise by 12.3 percent, or \$86.40 over the full year, in what would be the largest increase in recent years to the health insurance program for the elderly.

Medicare's chief actuary is estimating the monthly premium will go up by \$7.20 from its \$58.70 to \$65.90. Richard Foster said that spending has grown quickly, citing increases in costs for doctors' services, wheelchairs and other items.

He said officials set the 2004 premium later this year after having more time to review spending for this year.

The monthly premium was \$54 in 2002, \$50 in 2001 and \$45.50 the two previous years.

The agency predicts that in January, doctors will see a 4.2 percent cut to the payments they receive from Medicare.

This information was sent by L. C. Stafford of Marietta, GA.

## Geometry Jokes

1. - What do you call an acorn when it grows up?

Answer: Ge-om-etry (Gee I'm a tree.)

2. - What do you call a cute guy on the beach?

Answer: Tan gent. (tangent).

--Theresa Manfreda

## IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.  
27359 Tungsten Rd.  
Euclid, OH 44132  
216-731-9780

# Coming Events

## Sunday, May 18

New Mass (Fr. John Retar) in St. Mary's Church (Holmes Ave.) at 11:30 a.m.

## Saturday, May 24

Devotions to Our Lady of Brezje at Our Lady of Lourdes Shrine, Chardon Rd., Euclid, Ohio sponsored by Ohio Federation of KSKJ Lodges, 7:30 p.m.

## Sunday, May 25

Choral group Korotan annual concert at Slovenian National Home on St. Clair Ave., Cleveland.

## Monday, May 26

Slovenian Cultural Society (Triglav) in Milwaukee, WI Memorial Day picnic at Triglav Park in Wind Lake, Wisconsin.

## Sunday, June 1

Opening picnic of Slovenska Pristava featuring Veseli Godci orchestra.

## Sunday, June 8

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School picnic at Slovenska Pristava, 12:30 Mass followed by dinner.

## Saturday, June 14

SPD Tabor, gathering and picnic at Slovenska Pristava.

## Sunday, June 15

SPD Tabor, celebration and dinner at Slovenska Pristava.

## Sunday, June 22

Belokranjski Club picnic at Slovenska Pristava.

## Sunday, June 22

Slovenian Cultural Society (Triglav) in Milwaukee, WI First Picnic at Triglav Park in Wind Lake, WI.

## Wednesday, June 25

Waterloo Pensioners Club Annual Picnic at SNPJ Farm, Heath Rd., Chardon. For dinner tickets call (216) 732-9231.

## Saturday, June 28

Slovenska Pristava picnic (Ansambel Ekert from Slovenia).

## Sunday, June 29

Catholic Mission Aid picnic (MZA) at Slovenska Pristava.

## Wednesday, July 2

Euclid Pensioners Club annual picnic, SNPJ Farm, heath Road. Dinner 1 - 3 p.m., music by Al Battistelli. Tickets \$13.00.

## Wednesday, July 9

Holmes Ave. Pensioners Club Annual Picnic at VFW Post 4358 on White Rd.

between Bishop & Rockefeller Rds., noon to 6 p.m. All welcome. Free admission. Music by Fred Ziwich 2:30 - 4:30. Info call 440 943-3784.

## July 11 - 13

Slovenefest at SNPJ Campsite in Enon Valley, PA.

## Sunday, July 13

Ohio Federation of KSKJ Lodges Picnic at Slovenska Pristava featuring the Joey Tomsick Orchestra with Phil Hrvatin on sax.

## Sunday, July 13

Slovenian Cultural Society (Triglav) in Milwaukee, WI Mission Picnic at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

## Saturday, July 19

Folklore Group Kres Picnic at Slovenska Pristava. Ansambel Zreška Pomlad for entertainment.

## Sunday, July 20

St. Vitus parish picnic at Slovenska Pristava.

## Monday, July 21

Camp Pristava all week.

## Sunday, July 27

St. Vitus Slovenian School picnic at Slovenska Pristava.

## Sunday, Aug. 3

Picnic by retirees of Slovenska Pristava.

## Sunday, Aug. 10

Primorski Club picnic at Slovenska Pristava.

## Wednesday, Aug. 13

Fed. of American Slovenian Senior Citizens Annual Picnic at SNPJ Farm on Heath Rd., Kirtland, OH. Dinner 1 p.m. Dancing to Frank Moravcik 2:30 - 5:30 p.m. For tickets see club members or call 216 481-0163 or 440-943-3784 before Aug. 5.

## Sunday, Aug. 17

St. Mary's (Coll.) parish picnic at Slovenska Pristava.

## Sunday, Aug. 17

Slovenian Cultural Society (Triglav) in Milwaukee, WI Second Picnic at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

## Sat., Sun., Sept. 13, 14

Annual Bishop Baraga Days in Indianapolis.

## Saturday, Sept. 13

Folklore Group Kres performance at Slovenian National Home, Cleveland.

## Sunday, Sept. 14

Wine festival (Stan Mejac Band) at Slovenska Pristava.

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185<sup>th</sup> Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

## A Voyage to Better Health!



NORWEGIAN  
CRUISE LINE

Norwegian Wind

Fitness & Wellness Cruise



Free Wellness Lectures

Free jazzercise Classes

7-days,

November 8-15, 2003

Exotic Western Caribbean

Inside cabins: from \$589pp\*

Outside cabins: from \$689pp\*

(\*Based on double occupancy, includes port charges and taxes.)

Contact Mary or Donna  
1-216-261-1050, 1-800-659-2662

cruise@cruisegiants.com

Division of Euclid Travel





## Death Notices

### MARGARET BOZEK

Margaret Bozek, 79, beloved daughter of Elizabeth Gubernat, and John Bozek (deceased); sister of Frances Yancheck, and Elizabeth (deceased); aunt, great-aunt, and great-great aunt.

Funeral services were on Wednesday, May 14, 2003 at 9:30 a.m. at The Yurch Funeral Home, 5618 Broadview Rd., Parma and Funeral Liturgy at 10 a.m. at St. John Byzantine Catholic Cathedral. Interment Calvary Cemetery.

### In Memory

Thanks to Ann Golop of Willowick, OH who donated \$20.00 to the American Home in memory of her husband, Rudolf Golop.

### In Memory

Thanks to Anthony J. Baznik of Euclid, Ohio who donated \$50.00 to the American Home in memory of his darling wife, Valerie Baznik.

### Donation

Thanks to Stefan and Sonja Durjava of Euclid, OH who renewed their subscription and added a \$20.00 donation.

### In Memory

Thanks to Mr. and Mrs. Frank Fende of Richmond Heights, Ohio who renewed their subscription and added a \$15.00 donation in memory of Angela Fende and Frank Molner.

### In Memory

Thanks to Genevieve Bohinc of Mayfield Hts., OH who renewed her subscription and added a \$25.00 donation in memory of parents John and Frances Zulich; sisters: Frances A. and Josephine Grdina; brother-in-law: Louis Grdina; and husband, Jerry Bohinc.

### Donation

Thanks to Anonymous in Kirtland, Ohio for a renewed subscription and a \$100.00 donation.

## CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.

481-2237

"Serving the Slovenian Community."

## Zelev Funeral Home MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908

### Donation

Thanks to Felix Breznikar of Kirtland, Ohio for the \$10.00 donation.

### Donation

Thanks to Frank Krašovec of Southhampton, PA who renewed his subscription and added a \$35.00 donation.

### In Memory

Thanks to Michael J. Rutar of Lorain, OH who renewed his subscription and added a \$15.00 donation in memory of Alice Rutar.

### In Memory

Thanks to Stanley and Marie Vlasic of Chicago, IL who renewed their subscription and added a \$15.00 donation in memory of Vlasic and Pecharich Families.

### In Memory

Thanks to Maria Povsic of Boca Raton, FL who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of her husband, Frank Povsic.

### Donation

Thanks to Frank Hren of Richmond Hts., OH who renewed his subscription and added a \$20.00 donation.

### Donation

Thanks to Mr. and Mrs. Joseph T. Snyder of Northfield, OH who renewed their subscription and added a \$30.00 donation.

### Donation

Thanks to John and Joe Hovevar of Cleveland, OH who renewed their subscription and added a \$25.00 donation.

### Donation

Thanks to Anonymous of Euclid, Ohio for the \$100.00 donation!

### In Memory

Thanks to Mr. and Mrs. Vince Globokar who renewed their subscription and added a \$25.00 donation in memory of their niece Janet Batis.

### In Memory

Thanks to Mr. and Mrs. Joe and Karen Zigman of Willowick, Ohio who renewed their subscription and added a \$25.00 donation in memory of Marty and Kay Guist, and John and Mary Zigman.

## In Loving Memory

and with

## Lasting Appreciation and Gratitude



Josephine Kovac

Born 1898, died April 15, 1995

Joze Kovac

Born 1899, died May 20, 1956

## Martin Bac and Family

*May God give them peace and  
may Eternal Light shine upon them.*

## Pastry Needed

The women of St. Mary's parish (Collinwood) are kindly asked to bring bakery and pastry to the school for Fr. John Retar's First Mass reception on Sunday, May 18. Also those who have Slovenian National dress (narodna noša) are asked to please dress in them for the First Mass.

## FOR RENT

2 Bedrooms. Double House. Up. 20426 Lake Shore Blvd.

Call 216-481-2419

## For Rent

E. 200 & Neff

Large one bedroom apt. New appliances and carpet. No pets. \$450 a month.

440-951-3087

## House for Rent

Willoughby Hills - 3 BR Ranch. Family Room. Full basement and attic. 2 car garage. Large yard - \$1,200 mo. negotiable.

440-516-1203

## 100 WORDS MORE OR LESS

By John Mercina

### "I Can't Believe We Made It!"

(Received via E-mail from a friend - author unknown)

"According to today's regulators and bureaucrats, those of us who were kids from the 30's to the early 80's probably shouldn't have survived.

- ☐ Our baby cribs were covered with bright colored lead-based paint.
- ☐ We had no childproof lids or locks on medicine bottles, doors, or cabinets, and when we rode our bikes, we had no helmets.
- ☐ Not to mention the risks we took hitchhiking...
- ☐ As children, we would ride in cars with no seat belts or air bags. Riding in the back of the pickup truck on a warm day was always a special treat.
- ☐ We drank water from the garden hose and not from a bottle. HORRORS?
- ☐ We ate cupcakes, bread and butter, and drank soda pop with sugar in it, but we were never overweight because we were always outside playing.
- ☐ We shared one soft drink with our friends, from one bottle, and no one actually died from this.
- ☐ We would spend hours building our go-carts out of scraps and then rode down the hill, only to find out we forgot the brakes. After running into the bushes a few times, we learned to solve the problem.
- ☐ We would leave home in the morning and play all day and be back when the streetlights came on. No one was able to reach us all day. No cell phones.
- ☐ We did not have Playstations, Nintendo 64, X-Boxes, video games, 99 channels on cable, video tapes, CDs, cell phones, personal computers, Internet chat rooms.
- ☐ We had friends! We went outside and found them.
- ☐ We played dodge ball, and sometimes the ball would really hurt. We fell out of trees, got cut and broke bones and teeth, and there were no lawsuits from these accidents. These were accidents and no one was to blame but us.
- ☐ We had fights and punched each other and got black and blue and learned to get over it.
- ☐ We made up games with sticks and tennis balls and, although we were told it would happen, we did not put out any eyes.
- ☐ Little League had tryouts and not everyone made the team. Those who didn't had to learn to deal with disappointment.
- ☐ Some students weren't as smart as others, so they failed a grade and were held back to repeat the same grade. HORRORS! Tests were not adjusted for any reason.

**OUR ACTIONS WERE OUR OWN. CONSEQUENCES WERE EXPECTED."**

I AM STILL HERE AND SO ARE YOU! CONGRATULATIONS! THANK GOD!

Comments: John  
Mercina, P.O. Box  
40352, Bay Village,  
Ohio 44140





## Air in Slovenia is Relatively Clean

Preliminary assessment of air pollution shows that air in Slovenia is relatively clean. The assessment was made on the basis of a relevant EU directive by Slovenia's Environmental Agency.

Only rarely does air pollution exceed the limits set by the European Commission, officials of the Environmental Agency told a press conference recently. As Silvo Zlebir added, the study of air pollution aims at ensuring air quality which does not threaten people's health or affect the environment.

"Generally speaking, we can say that air is not terribly polluted in Slovenia," Zlebir said. There are some problems though. "What we'd like most in Slovenia is to keep the level of pollution low, and to improve the

quality of air where the pollution exceeds the limits," Zlebir explained.

Pollution is highest in the regions of Korosko (north), Zasavje (central), and the eastern parts of Slovenia, where most of Slovenia's thermal energy plants are located. However, traffic is still the most to blame for air pollution in Slovenia.

Examining emission trends of main pollutants, the concentration of carbon monoxide in Slovenia is more than 50 percent below allowed levels. The concentration of this gas fell significantly after 1994 when the compulsory use of catalysers in cars was introduced.

Also down significantly since the mid-1990's is the concentration of lead, prompted mostly by the introduction of new regulations on the quality of fuel in 1995.

87-percent of all sulphur dioxide emissions in Slovenia come from heating plants and thermal power plants. Filters introduced at one of the major thermal power plants in Slovenia, Sostanj, have helped reduce emissions after 1995.

--Phil Hrvatin

### College Joke

A young man hired by a supermarket reported for his first day of work. The manager greeted him with a warm handshake and a smile, gave him a broom and said, "Your first job will be to sweep out the store."

"But I'm a college graduate," the young man replied indignantly.

"Oh, I'm sorry. I didn't know that," the manager said. "Here, give me the broom - I'll show you how."

Thanks to Phil Hrvatin

### Donation

Thanks to Doris Sadar of Willoughby Hills, OH who renewed her subscription and added a \$15.00 donation.

### Donation

Thanks to Dr. Marieta Jamsek Tehlirian of West Bloomfield, MI who renewed her subscription and added a \$20.00 donation!

### Bike Ride to Pristava

On Monday, May 26, Memorial Day, St. Mary's (Coll.) will have their annual bike ride from St. Mary's (Holmes Ave.) to Slovenska Pristava in Harpersfield, Ohio. If you are interested in participating, please contact Father Kumse, pastor, at (216) 761-7740.

### Stimburys Accounting

Accounting & Income Tax Services  
496 E. 200th St.  
Euclid, OH 44119  
(216) 404-0990  
Fax (216) 404-0992  
taxtime@en.com  
http://stimburysaccounting.com  
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service  
Serving Individuals Corporations & Small Businesses.

## Potato Chip Cookies

One cup butter  
One cup sugar  
4 tablespoons brown sugar  
one egg  
2 cups flour  
one-half tsp. baking soda  
one-half tsp. vanilla  
¾ cup crushed potato chips  
½ cup ground nuts

Cream shortening, add sugars, egg and vanilla. Add flour, soda, potato chips and nuts. Mix well. Drop by teaspoon on ungreased cookie sheet. Flatten with fork dipped in flour. Bake 12 - 15 minutes, 350 degree oven. Sprinkle with powdered sugar when cool.

--Emilee Jenko  
Euclid, Ohio

## Slovenian Beef Goulash

1 + ½ lb. beef, cut into sections  
2 medium onions  
1 green pepper  
1 T lard  
2 T flour  
2 cups water  
salt  
pepper  
red paprika

Method: Cut onions and green pepper in small pieces, diced. Add beef, lard, onions and green pepper in frying pan. Cover and steam until onions and green peppers are tender and meat is light brown. By this time the juice from the above ingredients has evaporated. Add 2 T flour and mix to a light brown. Add two cups water and cook until meat is well done. Season with salt, pepper and red paprika to suit taste. Serves 4.

--Josephine Zeleznikar  
Chicago, IL (1951)

### GIVE THE GIFT OF YOUR SLOVENIAN HERITAGE



You can now purchase Slovenian books in English - atlases, travel, museum and architectural guides, and books of history, art, photography and the works of Jože Plečnik, on the internet at:  
WWW.BOOKSOFSLOVENIA.COM

or call (310) 392-4843 or email BooksOfSlovenia@attbi.com

### In Loving Memory of the 6<sup>th</sup> Anniversary of the death of



**Caroline  
Mihelich**

Died May 17, 1997

A light is from our household gone,  
A voice we loved is stilled,  
A place is vacant in our home,  
Which never can be filled.

We have to mourn the loss of one  
We did our best to save,  
Beloved on earth, regretted still,  
Remembered in the grave.

T'was hard to part with one so dear,  
little thought the time was near,  
Farewell, dear one, life is past,  
Our love for you till the end will last.

Sadly missed by  
son, Joseph,  
sister Pauline Sasa  
brother-in-law Steve Sasa

### In Loving Memory Of the 32<sup>nd</sup> Anniversary of the death of



**Joseph Mihelich**  
died May 20, 1971

32 years have gone by  
since you were at our side.  
Remembered, how rough things were.

Now, I understand what they were.

In my heart you still live  
in all the things I do.

Now mom's at your side.  
I hope it's a pleasant ride.

Sadly missed by  
Son, Joseph  
and Family





## – Vesti iz Slovenije –

### Še tretja organizacija Slovencev na Koroškem v ustanavljanju

Razkola v slovenski manjšini na avstrijskem Koroškem (gl. str. 13, 15) še ni konec in zdi se, da se pogloblja oziroma postaja s časom nepremagljiv. Nekdanji predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev (NSKS) Bernard Sadovnik je pretekli ponedeljek po seji narodnostnega sosveta za Slovence na Dunaju sporočil, da posebni komite pripravlja ustanovitev tretje organizacije koroških Slovencev. To da bo na eni strani odgovor na dogodke v NSKS in njenem Zboru narodnih predstavnikov (ZNP), ki so konec aprila dosegli vrh z zamenjavo celotnega vodstva NSKS in odhodom Sadovnika, po drugi strani pa izziv dosedanjima osrednjima organizacijama NSKS in Zvezi slovenskih organizacij (ZSO).

Ustanovni občni zbor nove organizacije bo predvidoma junija, njeno ime še ni določeno. Sadovnik je pojasnil, da bodo v novi organizaciji našli prostor vsi pripadniki slovenske narodne skupnosti, ki imajo sedaj občutek, da jih ne nastopa nobena od obstoječih krovnih organizacij, njen dolgoročni cilj pa je združiti vse organizacije koroških Slovencev.

Novega predsednika Narodnega sveta Jožeta Wakouniga je Sadovnikova napoved dokaj presenetila. V prvi reakciji je dejal, "vsaj Sadovnik in z njim še nekateri drugi, ki mislijo, da morajo to storiti," naj začnejo delo. "Vendar naj bodo boljši od naših," je dostavil.

Odkrito razumevanje za Sadovnikovo potezo pa je pokazal predsednik Zveze slovenskih organizacij Marjan Sturm. Treba je upoštevati, "da je staro predsedstvo NSKS odstavila skupina samo tridesetih ljudi, ki so med igro spremenili pravila", je dejal, zato se ne čudi, da je nastala diferenciacija

ja med "privrženci trde linije in zmerno desnico". Pri tem je o drugi dejal, da je "morda zanimiva opcija".

### Slovenski opazovalci prvič v Evropskem parlamentu

Med 162 opazovalci iz 10 pristopnic k EU v doslej 626-članskem Evropskem parlamentu bodo prvič tudi Slovenci, ki delujejo v političnih skupinah v EP. Janez Podobnik (SLS), Miha Brejc (SDS) in Alojz Peterle (NSi) so v najmočnejši politični skupini (232 članov) Evropski ljudski stranki, Feri Horvat (ZLSD) je v sklopu evropskih socialistov (175 poslancev), Roman Jakič, Ljubo Germič in Jelko Kacin so pri evropskih liberalcih (53 sedežev).

Evropski parlament zaseda po štiri dni na mesec v Strasbourgu in dva dneva v Bruslju, sicer pa redno zasedajo parlamentarna telesa in politične skupine v EP, tako da bodo slovenski predstavniki v EP do 15 dni na mesec. Junija 2004 naj bi Slovenija dobila prave, izvoljene poslance v EP.

### Dr. Jože Bernik izgubil tožbo proti Mladini – Plačati bo moral pravdne stroške

Dr. Jože Bernik, 79-letni poslanec Državnega zbora, ki je mnoga leta živel v Chicagu, je izgubil tožbo proti ljubljanskemu tedniku *Mladina*. Dr. Bernik je tednik tožil (zahteval je 5 milijonov tolarjev, tj. približno 25 tisoč \$US), ker ga je kot predsedniškega kandidata leta 1997 označila za od nemškega gestapa izšolanega propagandista. Sodišče je ugotovilo, da dr. Bernik leta 1997 ni bil privatna oseba, saj je nastopal kot kandidat za predsednika države. Sodišče je menda tudi verjelo dokumentom iz Arhiva RS kakor dr. Berniku, kje trdil, da so bile listine namensko ponarejene. Sodba še ni pravomočna.

## Iz Clevelanda in okolice

### Novomašnik—

To soboto bo g. John Retar, faran pri Mariji Vnebovzeti, skupaj z drugimi v stolnici sv. Janeza posvečen v duhovnika. Novo mašo bo imel g. Retar to nedeljo dop. ob 11.30 v cerkvi Marije Vnebovzete in ste vsi vabljeni. Več v angleškem delu.

### Spominska sv. maša—

V nedeljo, 25. maja, ob 12. uri bo pri Lurški Materi božji sv. maša v spomin vseh rajnih, posebno domobrancev, ob 3h pop. pa bodo molitve na pokopališču Vernih duš. Dopis na str. 10.

### Spominski dar—

Ga. Marija Povšič je darovala \$15 v podporo AD, v spomin moža Franka. Hvala!

## Novi grobovi

### Marija Marolt

Umrla je 91 let stara Marija Marolt, rojena Lavriša, vdova po Štefanu, mati Janeza, Štefana, Marije Umek, Lojzke Sever ter že pok. Andreja in Rezke, sestra Ivane Trček (Slovenija), dve sestri in brat so že pok., 17-krat stara mati, 28-krat prastara mati. Pogreb je bil včeraj, 14. maja, v oskrbi Zak. zavoda na St. Clair Ave. s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Jennie Fitzthum

Umrla je 89 let stara Jennie Fitzthum, rojena Kozlevcar, vdova po Nathanu, mati Jamesa in Diane Varney, 2-krat stara mati, 4-krat prastara mati, sestra Victorije Ulogar, Olge Lipko in Johna (vsi že pok.). Pogreb bo v petek, 16. maja, v oskrbi Želetovega zavoda zj. ob 8.45, v cerkev sv. Pavla na Chardon Rd. ob 9.30, od tam na Vernih duš pokopališče. Ure kropljenja so danes pop. od 2. do 4. in zv. od 6. do 8. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin St. Paul Church, 1231 E. 200 St., Cleveland, OH 44119.

### Vincent T. Erzen

Umrli je Vincent T. Erzen, vdovec po Helen, oče Jacci Mancini, Ronaldâ in Lawrencea, stari oče, brat Stanleyja. Pogreb je bil 10. maja s sv. mašo v cerkvi Our Lady of Mt. Carmel v Wickliffu.

(DALJE na str. 15)

### KOROTAN vabi—

Pevski zbor Korotan vabi na vsakoletni koncert v nedeljo, 25. maja, v SND na St. Clair Ave. Pričetek ob 7h zv., po koncertu bo zabava in ples, igral bo orkester Veseli Godci. Za rezervacije miz (8 oseb pri mizi), pokličite Cvetko Rih-tar na 216-692-2469 ali pa Cirilo Kermavner na 216-881-4798. Na večer koncerta boste lahko dobili vstopnice pri vходу v dvorano. Vsi vabljeni!

### Za nove naročnike—

V teku je kampanja za pridobitev novih naročnikov. Vsak povsem novi naročnik bo prejel AD za eno leto za polovično ceno oz. za \$17.50. Ta popust omogoča naš že večkratni dobrotnik. Pošljite ček z naslovom novega naročnika na našo pisarno na 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103. Popust velja za prvih 20 novih naročnikov.

### O širitvi NATA—

V ponedeljek zvečer je v litovski cerkvi Our Lady of Perpetual Help na Neff Rd. oz. v eni od sob nekdanje tamkajšnje farne šole o širitvi NATA in razmerah na Balkanu govorila Janet Bogue iz State Departmenta. Navzočih je bilo kakih 50 ljudi, od teh kar opazna slovenska skupina. Govor je bil zelo pozitiven tako o Sloveniji kakor o drugih novih (kmalu) članicah NATA. Poleg lokalne litovske skupnosti so večer pomagali organizirati urad sen. Georgea Voinovicha, ki sam ni mogel priti, in Ameriško narodnostno gibanje.

### Slovenska pristava—

Otvoritev Slovenske pristave za letošnjo sezono bo v nedeljo, 1. junija. Za pijačo in jedačo bo preskrbljeno. Za ples in veselo razpoloženje bo od 4h pop. naprej igral ansambel Veseli Godci. Če bo vreme sodelovalo, bo tudi bazen odprt. Pridite, prisrčno ste vabljeni!

### V Barbertonu—

To nedeljo popoldne bo urednik AD govoril rojakom v Barbertonu o nedavnih in trenutnih razmerah v Sloveniji.

### Slov. dom za ostarele—

Jutri zvečer ob 7.30 se bo pričela v SDD na Waterloo Rd. letna seja Slovenskega doma za ostarele. Seja je odprta javnosti.



**METROPOLIT FRANC RODE: INTERNET DA, SPOVED PREK SPLETA NE** – Metropolit in ljubljanski nadškof dr. Franc Rode je na Sionovem spomladanskem spletnem klepetu sploh prvič sodeloval v tovrstnem javnem klepetu. Več kot 100 obiskovalcev klepetalnice največjega slovenskega ponudnika interneta je nanj naslovilo vprašanja o internetu ter njegovi uporabi v Cerkvi in za cerkvene namene. Obiskovalce je zanimalo mnenje nadškofa o verouku v šolah in teološkem študiju, istospolnih porokah in razvezah zakonov, sklenjenih v cerkvi, gradnji džamije, danes aktualni temi o prepovedi dela trgovin ob nedeljah, o nasledstvu papeža ter o njegovem (Rodetovem) osebnem življenju. Dotaknili so se tudi vprašanja o možnosti uporabe interneta kot potencialnega dejavnika pri širjenju vere. Nadškof Rode je dejal, da Cerkev uporablja računalnike in ima tudi svoje spletne strani, vendar se mu ideja o elektronski spovedi ne zdi primerna, ker je spoved osebno dejanje med dvema človekoma in meni, da mora komunikacija med njima potekati v živo.



## SPOMINSKI DAN 2003

*Na tisto tiho domovanje,  
Kjer mnogi spe nevzdravno spanje,  
Kjer kmalu dom bo moj in tvoj...*

WILL. HILLS, O. – Gor-  
nji Prešernovi verzi so  
popolna realnost in mi  
vračajo v spomin, ko se  
spomnim številnih rajnih  
sorodnikov, prijateljev in  
znancev, ki so že odšli v  
večnost. Resnično, življe-  
nje naše kratko je.

Mesec maj, ki je naj-  
lepši mesec leta, ko se  
nam narava pokaže v  
vsej lepoti novega življe-  
nja, v tem mesecu pra-  
znujemo spomin na vse  
naše rajne. Kot visoko  
kulturni narod praznuje-  
mo Spominski dan kot  
uradni državni praznik,  
ki bo letos 26. maja. Ši-  
rom prostrane Amerike  
se bo ameriški narod s  
hvaležnostjo spominjal in  
klanjaj vojakom borcem,  
ki so darovali svoja živ-  
ljenja na oltar domovine,  
da bi mi preživeli imeli  
lepše in svobodno življe-  
nje.

Ne pozabimo, da je  
med borci za svobodo  
tudi veliko število naših  
slovenskih ameriških ro-  
jakov. Širom Amerike se  
bodo vršile verske in ja-  
vne komemoracije ter pa-  
rade na letošnji Spomin-  
ski dan.

Te komemoracije pa  
ne bodo samo za ameri-  
ški narod. V 20. stoletju  
gre še v veliko večji me-  
ri za svobodo narodov  
izven meja ZDA. Prav v  
tem je veličina ameriške-  
ga naroda, da je bil ved-  
no pripravljen se žrtvo-  
vati za svobodo in pravi-  
ce tujih narodov.

Amerika je dežela do-  
brega in odprtega srca  
in je vedno pripravljena  
velikodušno nuditi pomoč  
ljudem v stiski, pa naj  
si bo to v socialnem,  
moralnem ali vojaško-  
obrambnem oziru. In to  
brez ozira na to, ali so  
ti pomoči potrebni ali  
dolgoletni prijatelji ali ce-  
lo nekdanji sovražniki.

Globok poklon torej  
veteranom in padlim za  
svobodo! Čast in slava  
jim!

### Slovenski spominski dan v Clevelandu

Dan pred uradnim ame-  
riškim Spominskim dne-  
vom, se pravi v nedeljo,  
25. maja, bo slovenska  
clevelandska skupnost  
praznovala spomin na žr-  
tve fašizma, nacizma in  
komunizma. Ta zadnji je

povzročil slovenskemu na-  
rodu največ gorja in žr-  
tev.

Že veliko je bilo napi-  
sanega o grozotah, ki so  
jih vršili v času vojne in  
po vojni teroristi-komuni-  
sti. Zato se ne bi spuščal  
v najbolj žalostne čase  
slovenske zgodovine. Mis-  
lim pa, da je prav, da  
se spomnimo dogodkov  
pred 60. leti.

Letos bo v mesecu  
septembru in oktobru 60  
let, ko so naši "rdeči  
bratje" komunisti poka-  
zali, kakšnih zločinov so  
zmožni. V teh dveh me-  
secih so izvršili prvo ma-  
sovno pobijanje lastnih  
rojakov, ki so jih s po-  
močjo italijanskih vojakov  
zajeli v Grčaricah in na  
Turjaku.

V tistih tragičnih dneh  
sem podpisani več kot  
štiri tedne preživel v za-  
poru v družbi uglednih  
oseb, katerih imena so  
mi še vedno v živem  
spominu. To so imena  
nekaterih sotrpinov: Mir-  
ko Mrzel, župan; Rudi  
Osterman, občinski tajnik;  
Jernej Oblak, kmet; Al-  
bert Miklič, avtoprevoznik;  
Josip Umek, avto-  
mehanič; dr. Vidinger, ju-  
rist, avstrijski državljani,  
begunec pred nacisti itd.  
Nihče od omenjenih ni  
preživel.

To so žalostni spomini,  
ki človeku ne gredo iz  
spomina. Dejstva so čisto  
jasna, da komunistična  
partija ni bila nič druge-  
ga kot teroristična orga-  
nizacija, ki je izrabila sti-  
sko naroda, da je prišla  
po potokih nedolžno pre-  
lite krvi na oblast.

Velika tragika je, da  
po skoraj 12 letih tkim.  
demokratske republike  
Slovenije današnja oblast,  
ki se ima za demokra-  
tično, ni nišla niti enega  
masovnega morilca. In  
ne samo to. Ta ista ob-  
last ni našla v sebi tro-  
hnice poštenja, da bi pre-  
klicala oz. razveljavila

vse sfabricirane in lažne  
sodne procese komuni-  
stičnega režima, ki gredo  
v tisoče.

Vzemimo samo primer  
ljublanskega škofa Gre-  
gorija Rožmana, velikega  
rodoljuba, z ljubeznijo  
prevzetega do svojega na-  
roda – pa ga je komuni-  
stična partija obsodila  
kot zločinca, ki je ura-  
dno še danes v zapiskih  
sodišča.

In še en primer, kak-  
šno je stanje vladajoče  
elite. Že več mesecev se  
pregovarjajo, kaj naj bo  
napisano na spominskih  
ploščah za pomorjene  
domobranci in žrtve ko-  
munizma. In to zaradi  
tega, da ja ne bodo pri-  
zadeti eks-komunisti, ki  
so zločine napravili. Kak-  
šna ironija!

VABILO: Društvo slo-  
venskih protikomunistič-  
nih borcev vse rojake  
dobre volje vabi k spo-  
minski sv. maši, ki bo v  
nedeljo, 25. maja, ob 12.  
uri pri Lurški Materi  
božji na Chardon Rd. v  
Euclidu, kjer bo č.g. dr.  
Pavel Krajnik opravil sv.  
daritev za mir in pokoj  
vseh žrtev fašizma, naci-  
sma in komunizma. Lepo  
so naprošene narodne no-  
še, katerih navzočnost ze-  
lo povzdigne svečanost.

Isti dan popoldne ob  
treh se bodo vršile moli-  
tve na pokopališču Ver-  
nih duš na Chardonu.

To so že tradicionalne  
prireditve v spomin mu-  
čencem, sorodnikom, pri-  
jateljem in znancem. Zo-  
pet: Lepo vabljeni!

Bog, Mati, Domovina  
Frank Šega

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538

ED MEJAC  
Vodja Radijske Družine

**Pesmi in Melodije**  
iz Naše Lepe Slovenije

Radijska Družina Cleveland

WCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

## Umetnik Miro Zupančič

FLORAL PARK, NY – Ju-  
tri, 16. maja, bo slikar  
Miro Zupančič zopet raz-  
stavljaj svoja dela v dvo-  
rani sv. Cirila na Osmi  
cesti v New Yorku. Ker  
ga nekateri že poznamo,  
ga tu še posebno ne bom  
predstavljaj. Naj le zapi-  
šem, da je slikar, kipar,  
grafik in restavrator sta-  
rih slik.

Že kot osnovnošolec  
in tudi pozneje kot sre-  
dnješolec, je bil Miro de-  
ležen mnogih pohval in  
priznanj. To še v Slove-  
niji. Mladost mu ni bila  
ravno lahka, kajti po oče-  
tovi smrti je moral težko  
in trdo delati na dom-  
čem mlinu. Vendar, spo-  
razumno z materjo, se je  
podal v svet. Najprej kot  
dnevni migrant v službo  
v Celje, nato še bolj da-  
leč.

Novo življenje ga je  
spravilo v stik z mnogimi  
obrtniki in umetniki. Spo-  
znal je vsaj deloma živ-  
ljenje ljudi, ki se bavijo  
in živijo z umetnostjo.  
Kljub tej novi intenzivno-  
sti v življenju in prizna-  
njim, ki jih je bil deležen  
pri delu, se je Miro le  
počutil stisnjenega v mo-  
ri tedanjega življenja v  
Sloveniji. Počutil se je  
vkljenjenega, ne samo kot  
umetnik, ampak tudi kot  
človek.

Takrat so bila potova-  
nja iz Slovenije v tujino  
skoraj nemogoča. Temu  
je takrat stregel družbeni  
sistem. Po drugi strani  
pa želja po življenju v  
svobodi ter želja po od-  
krivanju novega, morda  
tudi nevarnega, je bila  
sila, ki je gnala mladega  
Mirota v svet tako, da  
se je odločil za pobeg iz  
Slovenije.

Perspektiva, da mora  
v bližnji bodočnosti še v  
jugoslovansko vojsko, je  
ta njegov sklep še pod-  
prla. Skupaj s sosedom  
Jožetom Vodlanom je  
zbežal od doma čez me-  
jo v širši svet. V tistih  
letih, pri takih podvigih,  
ni bil Miro izjema, ker  
je kljub nevarnosti stre-  
lov jugoslovanskih grani-  
čarjev tvegaj pobeg.

Po skoraj začaranih  
poteh, je Miro skupaj z  
Jožetom prispel do av-  
strijskega Linza. Po ne-

kakšnem odmoru se je  
vpisal na šolo za umet-  
nost. Bil je srečen, še  
posebno potem, ko ga je  
iz nesigurnosti in eksis-  
tenčnih težav rešil pater  
Ferdinand Kolednik. Le  
ta je znan po prevodih  
povesti in romanov Josi-  
pa Jurčiča v tuje jezike.

Miro je pridno zahajal  
v šolo, poleti med šol-  
skimi počitnicami je de-  
lal kot restavrator starih  
slik in stenskih fresk po  
raznih cerkvah v Avstriji.  
Delal je skupaj s svojimi  
profesorji, ki so mu zau-  
pali taka dela.

Lotil se je tudi del na  
barvnih oknih cerkva. S  
takim delom si je pridob-  
il obilo prakse in zna-  
nja. Vendar najbolj važno  
je bilo, iz umetniškega  
vidika gledano, podoživ-  
ljanje idej, misli in duha  
starih mojstrov. Ta dela  
so oznanjala in sporoča-  
la duh, kjer se je Miro  
vsaj kratkoročno istove-  
til z originalnim avtorjem  
in to predvsem pri sa-  
kralnih delih.

Potovanja po Evropi,  
posebno po srednjeveški  
in renesančni Italiji, so  
našega umetnika še po-  
sebej obogatila. Doživetja  
in občutki so njegovo  
znanje širila in plemen-  
tila ter dala njegovemu  
duhu svež polet. Ta je  
postal osnova osebnega  
umetniškega zorenja in  
ta polet živi še danes.

Preselil se je v Clevel-  
land. Pozneje se je pre-  
selil iz Clevelanda v New  
York. Pri tej selitvi sta  
bila navzoča tudi slikar  
Vodlan in kipar France  
Gorše, slednji ne več  
mlad. Vsi trije so postali  
slovenski Newyorčani in  
skoraj triperesna detelji-  
ca. Navdušili so se, ne  
samo nad slovensko sku-  
pnostjo, ampak predvsem  
nad New Yorkom kot  
mestom – s svojo večno  
energijo, kaosom in div-  
jim ritmom človeškega  
življenja. Ta utrip, ki člo-  
veka kupuje, je prevzel  
tudi Mirota.

Vsi trije umetniki so  
si najeli prostor za delo  
in bivanje v Ridgewoodu.  
Vsak je živel in delal v  
svojem "kotu". Razvidno  
je bilo, da se je tudi slo-  
venska skupnost v New  
Yorku z njihovim priho-  
dom poživila. Dnevni ob-  
isk pri umetnikih ni  
bilo nikdar konca. Tako  
so ustanovili klub "Lok",  
ker so bili navdušeni nad

(DALJE na str. 11)

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO – AID FOR  
THE AGED PRESCRIPTIONS



PAVLE BORŠTNIK

Perry, Ohio

## Razgaljena zasebnost

Pred tedni se je, kot vemo, na internetu pojavila spletna stran z naslovom [www.udba.net](http://www.udba.net). Dokument, ki mu v resnici ni bilo konca, je vseboval podatke iz arhivov slovenske Udbe, se pravi komunistične tajne policije, ki je delovala v času totalitarnega samoupravljanja v okviru Titove Jugoslavije.

Seznam vsebuje vse kategorije, glavne od katerih so: agenti Udbe, sodelavci Udbe, viri Udbe, potem pa nadzorovanci Udbe, se pravi, ljudje, ki jih je Udba nadzorovala vse od svojega nastanka, ki sega v čase VOS-a. Podatki so zelo izčrpni, pri vsakem nadzorovancu pa je navedeno tudi, če ima dosje, oz. uradne spise o svojem delovanju, in če ima Udba njegovo fotografijo.

To so osnovna dejstva. Objavo seznama je oskrbel slovenski podjetnik v Avstraliji Dušan Lajovic, ki je to akcijo opravičil z izjavo, da je hotel predvsem razkriti komunistične barabije v Sloveniji med zadnjo svetovno vojno in revolucijo in po njej.

Če so tudi drugi motivi, ki so ga vodili pri tej odločitvi, kot zatrjujejo nekateri, je to seveda njegova stvar. On sam se bo moral tudi soočiti s takimi ali drugačnimi posledicami, ki so že ali bodo nastopile.

Praktično vzeto, je stvar zelo omejena po svojem učinku, ker je bil dostop do te spletne strani na internetu ustavljen že po nekaj dneh, se potem spet odprl, zdaj pa je stran spet nedostopna. Pričakovati pa je treba, da je nekomu le uspelo posneti celoten seznam ter da se bo ta slej ko prej pojavil v tiskani in morda okrajšani obliki. (Na seznamu so, kot kaže, tudi tuji študenti, ki so kdaj študirali na ljubljanski univerzi; njihova vključitev je za Slovence brez pomena.)

V vsakem primeru pa objava teh seznamov predstavlja težak udarec za komunistično kontinuiteto v Sloveniji, ker razkriva ne le, da je Udba zasledovala naravnost ne-

verjetno množico Slovencev, temveč tudi *kdo* so bili ljudje, ki so to nadzorovanje opravljali po klicon, *kdo* so bili ljudje, ki so kot sodelavci prinašali agentom Udbe svoja opazovanja, in *kdo* so bili ljudje, ki so s svojo klepetavostjo ali bahavostjo služili Udbi kot vir koristnih informacij.

Ni treba poudarjati, da danes, v "demokratični" Sloveniji, vsi ljudje, ki so na tem seznamu, se pravi v resnici vsa komunistična nomenklatura, na vse kriplje dokazuje, da so podatki netočni.

Ni pa nobenega dvoma, da so podatki točni. S tem v mislih je kontinuiteta – po prvih, zbeganih odgovorih – skušala zaječiti nastalo škodo in preprečiti še večjo škandal. Osnovna nota teh prizadevanj je bila: podatki so neresnični, netočni, nezanesljivi, škodljivi, koristijo nikomur odnosno samo tistim, ki so jih vrgli v javnost (glavni osumljenec je seveda Janez Janša, *kdo* pa drugi!), pričakujemo pa lahko najbrž tudi širšo ofenzivo, katere namen naj bi bil prav toliko ublažiti nastalo škodo, kot preprečiti, da bi se stvar razširila še na tuji svet in ogrozila pravkar pridobljeni položaj Slovenije v krogu demokratičnih držav.

V tej ofenzivi bodo gotovo vključeni vsi demokratični mediji, kar pomeni vse od kontinuitete nadzorovane časopisje (drugega itak ni), radio in televizija, obenem s sopotniškimi ustanovami in publikacijami.

Tako se je v *Delu* oglasil prof. Rudi Rizman s člankom "Konec zasebnosti ali politični ekshibicionizem" (8. maja 2003). Rizman se kot sociolog spušča v široko razpravo o zasebnosti in o krivici, ki se ji godi na Slovenskem. Že v naslovu pa skuša Lajovičevi akciji pripisati poniževalen prizvok "političnega ekshibicionizma", se prav bahavosti: Jaz sem nekaj izbrskal in zdaj vidite, kakšen 'tič sem...

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE  
Priporočajte naš list!

Rizman je globoko zaskrbljen nad pravico do zasebnosti in naslanja svoja izvajanja na citate pisatelja Williama Faulknerja, nekdanjega vrhovnega sodnika v ZDA Louisa Brandeisa, pa celo – Lajovicu v brk – na avstralsko "listino" (menda naj bi to bila ustavna listina), vse v podporo svoji užaljeni tezi, da je zasebnost vendar nekaj tako svetega, da nihče nima pravice, da se je dotakne, kaj šele, da jo vleči med ljudi.

Drugače povedano: na Zahodu udomačeni koncept zasebnosti (*da smo si skozi vedno na jasnem, gre za ameriško angleško besedo "privacy", op. ur. AD*) informacij o človekovem osebnem ali gospodarskem zdravju, o njegovem zasebnem ali družinskem življenju, o njegovem političnem in verskem prepričanju itd., vzporeja Rizman s pravico do *vohunjenja* za sočlovekom in pravico do *kršenja* prav teh načel o zasebnosti. Cinizem brez primere!

In potem nadaljuje: "Iz osebnih in drugih izkušenj vemo, da so razne varnostne službe ne le zlorabljale svoje pristojnosti, temveč so se iz deklariranih varuhinj svobode spremenile v njene najhujše sovražnike tudi v demokratičnih državah."

Pri tem ne pozabi navesti primerov iz Združenih držav iz časa sen. McCarthyja in direktorja FBI-ja J. Edgar Hooverja. To početje v demokratičnih ZDA Rizman seveda obsoja.

McCarthy in Hoover sta brez dvoma prikrajšala določeno število ljudi za osebno kariero in sebnostno prihodnost. Za delovanje agentov Udbe, ki so prenekaterega Slovenca oropali *življenja*, pa Rizman nima ene besede obsodbe. Zasebnost mora vendar ostati zaščitena. Če je nekdo nekoga za njegovim hrptom ovadil VOS-u, ki ga je potem likvidirala, je to vendar pravica, ki je zaščitena po načelu zasebnosti, in mora to njegovo dejanje za vselej ostati zasebno.

"Pomislimo na vse," piše Rizman, "kar se je dogajalo s princeso Dianom, z Billom Clintonom in Monico Lewinskil" Princesa Diana je res izgubila življenje, vendar

## Umetnik Miro Zupančič

(NADALJEVANJE s str. 10)

novim življenjem in od energije kar napeti, kot lok.

Možnosti, s katerimi se je Miro srečal, je bilo mnogo. Tudi v Guggenheim muzeju na Peti aveniji v New Yorku bi lahko razstavljal, če bi imel potrpljenje. Čakati bi moral deset let.

Postal je "restorer of antique art" v Metropolitan Museum of Art, vendar samo začasno. Delal je po naročilih, a služba je bila državna in Miro še ni imel državljanstva. Zato se je bil primoran zaposliti v grafiki.

Kakšen je Miro kot umetnik? Prevladujejo dela v abstrakciji, to je v slogu konstruktivizma in posebej postkubizma. Lahko bi rekel tudi abstraktnega ekspresionizma. Loteva se tudi del v realizmu, to še posebno pri kiparstvu in portretih. Pri svojih delih uporablja glino, gips in bron. Pri slikah pa uporablja olje, tempero in vodene barvice. Vendar naj povem, da sta mu navedena abstraktna sloga najbolj blizu.

Značilnost njegovih del so barvne kompozicije. To so harmonične barvne zgradbe, kjer se barvne kompozicije dopolnjujejo, a kompozicija kot taka postaja celota. Zaradi Mirotovega občutka, da včasih slika ni popolna, najdemo pri njem isto sliko še v drugih variantah, kjer je naslednja slika popolnejša od prejšnje, tako da je zadnja slika zaključna.

Slikati Miro začne kot študijo, kjer so značilne drže, jasne in čiste poteze, skozi ves razvoj slike. Pri teh glavnih potezah je nekaj oblik, figur in silouet predmetov ter

oblik, ki gledalcu najprej padejo v oči. Te oblike so tisti gradbeni elementi, ki so osnova slike, na kateri Miro gradi svojih stvaritev.

Te osnovne oblike, denimo drevesa, godala, stolpi, oboki pa tudi deli človeškega obraza, so z drugimi elementi barvno povezani v celoto. Oseba, oziroma figura, pri tem slikarstvu ni nujna. Pomembno je, da je figura nekako nakazana, da gledalec nekaj sam vidi, tako da začne delovati domišljija. Ta domišljija se sprosti, splava, misli se prelivajo z enih v druge. Ko se zazreš v ta dela vsakokrat vidiš in odkriješ nekaj novega in drugačnega. To je smisel Mirotovega ustvarjanja.

V celotnem obsegu Mirovih del lahko človek dožene spreminjanje razpoloženj. Razburjenost, razdraženost, pa tudi mir in milina izražajo njegov notranji svet. Doženeš, da v podzvesti nekatera Mirova dela izražajo tudi črnogledost, upor in boj. Drugače pa idiličnost, nežnost in mir. Na to si še posebno opozorjen, če Mirota poznaš kot človeka. Posebno tu, pri tej podzvesti, je Miro enkrat in edinstven. S svojo barvno izbiro posreduje svetu tisti duh, ki je skupen vsem vrstam umetnosti. Miro zna to doseči.

Mnogo je ustvaril in tudi rešil propada marsikatero slike. Od velikih del, je okno v barvnih steklih slovenske cerkve sv. Cirila v New Yorku njegovo največje delo. Bil je sicer napravljeno po naročilu in ponazarja škofa Barago. Vitražo je delal več kot leto dni.

Ne smem prezreti dejstva, ki se sliši skoraj kot pravljica. Namreč ob obisku Slovenije in mesta Maribora danske kraljice in njenega moža, je takratni rektor mariborske univerze dr. Ludvik Toplak (sedaj veleposlanik Slovenije pri Sv. sedežu) izbral in podaril kraljici Margareti Mirotovo sliko. Le ta je nastala po ključju in predstavlja kraljevi par. To v slogu postkubizma. Upam, da slika visi kje na vidnem mestu na dvoru v Kopenhagnu.

Sergej Deliak

**Joseph L.  
FORTUNA**

**POGREBNI ZAYOD**  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

**CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!**

(dalje na str. 12)



## Zvezni senat s soglasnim glasovanjem (96-0) ratificiral širitev NATA

Washington, D.C. – V četrtek, 8. maja zjutraj, je ameriški senat z 96 glasovi od stotih glasoval (op. ur. AD: štirje senatorji se glasovanja niso udeležili, tako da nihče od njih glasoval proti) za ratifikacijo protokolov o širitvi NATA s sedmimi novimi članicami.

Pri glasovanju so bili navzoči zunanji ministri novink, med njimi tudi slovenski minister Dimitrij Rupel. Sedmerica je po slovesnosti odšla v Belo hišo na sprejem k predsedniku Georgeu Bushu.

Estonija, Litva, Latvija, Romunija, Slovaška, Bolgarija in Slovenija so dobile popolno podporo senata za priključitev atlantskemu obrambnemu zavezništvu. Vplivni ameriški senator Richard Lugar, ki je bil od vsega začetka med najbolj zavzetimi zagovorniki drugega kroga širitve, je rekel, da je George Bush realiziral svojo vizijo enotne Evrope in NATA. "Prvi krog širitve je okrepil NATO in čezatlantske vezi," je dejal predsednik senatnega odbora za zunanje zadeve. (Zopet ur. AD: Član tega odbora je sedaj tudi ohijski zvezni

senator George V. Voinovich, ki je tudi bil od vsega začetka zagovornik širitve NATA in ob tem posebno zavzeto zagovarjal slovensko članstvo.)

"Prepričan sem, da bo pri drugem krogu prav tako," je dodal senator Lugar.

Demokratski sen. Joseph Biden je opozoril, da so glasovali na začetku praznovanja zmage v drugi svetovni vojni v Evropi, in omenil štiri predsednike, ki so oblikovali zadnja desetletja zgodovine Stare celine. "Ronald Reagan je h koncu pripeljal hladno vojno, George Bush starejši je bil predsednik med združitvijo Nemčije, Clinton je oblikoval prvo širitev NATA, George Bush mlajši pa je proces pripeljal do sklenitve drugega kroga."

Vodja republikanske večine v senatu Bill Frist je izrazil zadovoljstvo, da je Evropa združena od Baltika do Črnega morja. Bil je zelo vesel, ker so povabljene države prestopile najpomembnejši prag formalnega zavezništva, ko so že dokazale zavezništvo z ZDA. "Vseh sedem držav, ki so danes povabljene v NATO, je bilo na naši strani med osvobajanjem Iraka," je rekel.

Vsi navzoči senatorji so brez zadržkov podprli drugi krog širitve. Že v sredo (7. maj), ko so na kratko razpravljali o ratifikaciji, ni bilo nikogar, ki bi nasprotoval.

Senator George Voinovich je izjavil, da v NATO zdaj sprejemajo "države nekdanjega Varšavskega pakta in Titove Jugoslavije".

Veliko senatorjev je svoj glas za širitev utemeljevalo z dejanskimi zavezniškimi odnosi med ZDA in sedmimi državami.

"Te države so veliko prispevale h krepitvi transatlantskih odnosov," je najbolj neposredno rekel Voinovich. "Delovale so kot *de facto* zaveznice. V resnici so bile boljše zaveznice od nekaterih sedanjih članic NATA."

Na predlog treh senatorjev pa so sprejeli priporočilo Georgeu Bushu, naj zahteva spremembo

statuta zavezništva in odpravi odločanje s konsenzom. Ta predlog ni izhajal iz širitve članstva, ampak slepe ulice, v katerem je NATO zašel pred vojno proti Iraku, ko se je razcepil na dveje.

Veliko so kritizirali Nemčijo, glavna ost kritike pa je bila usmerjena proti Franciji. Najostrejši je bil John McCain.

"Sovražni francoski obstrukcionizem, ki je vsaj toliko nevaren kakor ciničen, je NATO spravil v veliko nevarnost," je izjavil veteran vietnamske vojne. "Naj bom jasen: verjamem, da francoska vlada vodi sistematično kampanjo in z njo poskuša spodkopati ameriško vodilno vlogo v Evropi in svetu."

Ministri sedmih povabljenih držav so se izogni-

(dalje na str. 14)

## Optimista Rupel in Kacin po obisku v ZDA

Ljubljana (Delo fax, 13. maja) – Zunanji minister Dimitrij Rupel in predsednik zunanjepolitičnega parlamentarnega odbora Jelko Kacin sta se iz ZDA vrnila optimistična. Z ratifikacijo pristopnih protokolov je bila premagana ena glavnih ovir na poti v NATO, meni Rupel. Pravi, da obisk dokončno potrjuje, da je bila "vključitev v vilniško skupino in sodelovanje v vilniški deklaraciji nujen pogoj za to, da so se stvari iztekle tako pozitivno, kot so se."

Slovenska delegacija je ves čas uživala veliko pozornost in naklonjenost, soglasno glasovanje senatorjev pa je sploh priznanje – ZDA so s tem poudarile, da smo dobrodošli zavezniki, pravita Rupel in Kacin.

Govorila sta tudi o Srednjem vzhodu. Rupel je Busha osebno pozval, naj si čimbolj prizadeva za mir; pri pogovoru z ameriškim predsednikom je koristilo nedavno srečanje z jordanskim kraljem v Ammanu, se je pohvalil minister.

Glede stališča Slovenije do osnutka resolucije o povojnem Iraku, o katerem razpravlja varnostni svet ZN, je rekel: "Pričakujemo, da bo VS ZN vzpostavil enotnost; odprava sankcij se nam zdi potrebna. Pričakujemo, da bodo ZN dobili ključno vlogo pri humanitarni pomoči, obnovi in oblikovanju začasne oblasti."

S. V.

### V ZAHVALO IN LJUBEČ SPOMIN

Bolečih src naznanjamo, da je po odločitvi Gospodarja nebes in zemlje, previden s svetimi zakramenti, naš zapustil mož, oče in brat

#### JOŽE CENDOL

Rojen je bil 25. februarja 1924  
v Jevšku, Slovenija –

Umrli je 27. marca 2003  
v Clevelandu, Ohio –

V naročju materi zemlje, na pokopališču  
Vernih duš, je bil položen 31. marca 2003

V blagoslovljeni zemlji, med številnimi brati  
in sestrami, čaka "nas" in vseh mrtvih dan

Ne bomo več preveč žalovali – saj križ nam  
sveti govori, da kmalu vidimo se nad zvezdami.



Kot veren in zaveden Slovenec je v povojnem času v domovini čutil, da vladajočim ni zaželen, zato je zapustil dom in domovino, se skrivaj umaknil v Italijo, po dveh letih begunstva se mu je posrečilo priti leta 1950 v Kanado, leta 1964 pa je prišel v ZDA, k nam v Cleveland. Tukaj je kmalu spoznal dekle Mimi in sta si v cerkvi sv. Lovrenca pred oltarjem leta 1965 obljubila zvestobo do groba. Kot dar zakona so rojenice njima dale fankta, ki je dobil pri krstu po očetu ime Jože.

Po petih letih srečnega zakonskega življenja se njima je sreča sprevrgla. Jože je dobil težave s srcem – nosil je neozdravljive posledice polnih 25 let. Sprejel je križ, ki ga je brez godrnjanja potrpežljivo nosil ob pomoči svoje žene. Ob koncu mu je po devetih dneh umiranja v Hospice House Bog križ odvezl, njegovo dušo pa v nebesa vzel.

Naš pokojni je bil član Društva Najsvetejšega Imena v župniji Sv. Vida in član društva št. 12 Ameriške Dobrodelne Zveze (AMLA).

Pokojni Jože je ležal v oskrbi Želetovega pogrebnega zavoda, tja so prihajali številni prijatelji in se od njega poslovili. Prišla sta tudi čč.gg. John Kumše in Jože Božnar, da sta skupno s člani DNIJ molila sv. rožni venec – prisrčna njima hvala. Bog povrni vsem, ki so prišli pokojnega kropit, za njega molili in mu darovali v spomin za cerkev, misijone in za druge dobre namene, nekateri tudi za ustanovo Hospice House, kjer je bil dragi Jože čustveno dobro oskrbovan.

Zahvala gre župniku J. Kumšetu za darovano sv. mašo, za lep nagovor v cerkvi, za obredne molitve za rajne in za spremstvo na pokopališče. Dobri Bog mu povrni! Tri leta je g. Kumše našemu Jožetu za prve petke prinašal na njegov dom sv. obhajilo. Hvala organistu in pevkam za lepo petje pri sv. maši, in vsem, ki so se maše udeležili. Zahvala nosilcem krste in vsem, ki so pokojnega spremili na pokopališče. Lepa zahvala naj sprejme ga. Julka Zalar in pomočnice za pripravljeno dobro kosilo. Zahvaljujemo se tudi Ameriški Domovini za objavo smrti ter Želetovemu zavodu za sočutno vodenje pogreba.

Ljubi Bog naj Vam vsem za vse povrne. Poslali smo zahvalne kartice vsem, za katere smo imeli naslove. Če je kdo ni po naši pomoti prejel, pa prav njemu velja ta naša zahvala.

Za pokojnim žalujejo: Mimi, žena; Jože, sin  
Frank Cendol, brat; Albina Cendol,  
Vera por. Ivančič in Anica por. Golob, sestre

## Razglašena zasebnost...

(nadaljevanje s str. 11)

ne, ker so ji odrekli zasebnost, te že zdavnaj ni več imela. Bill Clinton in Monica Lewinski pa sta se zasebnosti odrekla sama.

Pri vsem tem torej, vztraja Rizman, mora tudi zločinsko, zahrbtno delovanje nekega tajnega agenta v službi neke revolucionarne organizacije brez vsakršnega legitimnega statusa, kakršna je bila VOS in kasneje Ozna in za njo tudi Ud-ba, ostati zaščiteno pod etiketo zasebnosti.

Ker pa to ni samo Rizmanova filozofija, temveč tudi (na tihem) uradna filozofija današnje komunistične kontinuitete v Sloveniji, se ne smemo čuditi, če o pravnosti te države še vedno ostajajo resni dvomi.



## V Sloveniji že okoli 400 ljudi iz Argentine in še prihajajo

Trst/Gorica – Že ves čas po osamosvojitvi Slovenije iz Argentine postopno prihajajo posamezni slovenski rojaki, ker v državi, kamor so se zatekli po drugi svetovni vojni oz. se v njej rodili, ne vidijo več prihodnosti. Globoki družbeni, gospodarski in finančni krizi v Argentini namreč ni videti konca.

Po nekaterih podatkih oz. domnevah se je v Slovenijo v preteklih dvanajstih letih priselilo okoli 400 ljudi iz Argentine, bodisi v okviru družin ali pa so prispeli kot posamezniki. Mnogi imajo slovensko državljanstvo, preostali pa ga poizkušajo pridobiti. Pri seljencem, ki še prihajajo, osnovne informacije o njihovem položaju in možnostih za preživetje dajejo v vladnem uradu za Slovence v tujini in zamejstvu. (Op. ur. AD: Slišati je, da v pričakovani reorganizaciji strukture slovenske vlade namerava predsednik vlade Anton Rop ukiniti ta urad.) Vendar jim v tem organu stanovanja in zaposlitve ne morejo nuditi.

Povratniki so deležni velikega razumevanja in pomoči, ki jo nudijo zlasti Karitas in druge človekoljubne organizacije. V nekaj primerih so jim začasno prebivališče nudili v župniščih. Vendar pa država do povratnikov iz Argentine, kaže, nima jasne politike.

(Brez podpisa)

Novi glas, 17. aprila 2003

## Pisatelj Drago Jančar prejel Herderjevo nagrado

Dunaj (Delo fax, 10. maja) – Na dunajski univerzi je sklad Alfreda Toepferja iz Hamburga, Nemčija, pretekli petek sedmim dobitnikom izročil letošnje Herderjeve nagrade, obenem pa je sedmerici podelil Herderjeve stipendije. Med dobitniki Herderjeve nagrade je tudi slovenski pisatelj, publicist in dramatik Drago Jančar. Posamezna nagrada znaša 15.000 evrov (tj. približno \$17.250 US po trenutnem tečaju, ur. AD).

Poleg 54-letnega Jančarja so Herderjevo nagrado iz vrst kulturnikov in znanstvenikov prejeli Vasil Gjuzelev, 66-letni zgodovinar iz Sofije (Bolgarija), 60-letni jezikoslovec Karoly Manherz iz Budimpešte (Madžarska), 65-letni umetnostni zgodovinar iz Stanislaw Mosakowski iz Varšave (Poljska), 55-letni pisatelj in esejist Ales Rasanau iz Minska (Belorusija), 71-letni germanist Ludvik Vaclavec iz Olomouca (Češka) in 53-letna Ana-Marija Zahariade, teoretičarka arhitekture iz Bukarešte (Romunija).

Herderjeve nagrade od leta 1964 vsako leto podelijo na univerzi na Dunaju, namenjene so spodbujanju kulturnih vezi z državami evropskega Vzhoda in počastitvi pomembnih prispevkov posameznikov v teh državah k evropski kulturi. STA

### SEZNANJAJTE NAŠE BRALCE O AKTIVNOSTIH VAŠIH DRUŠTEV!

#### Misijonska Znamkarska Akcija (MZA) Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobredelna misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM. Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah.

Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA – CMA

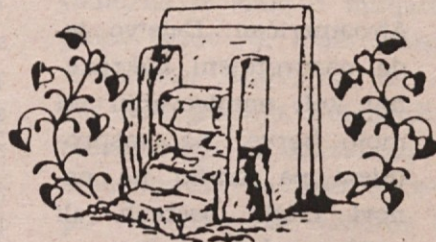
17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

## KONCERT PEVSKEGA ZBORA KOROTAN

pevovodja Janez Sršen

V nedeljo, 25. maja, v Slovenskem narodnem domu  
na St. Clair Ave. v Clevelandu



PEVSKI ZBOR KOROTAN

CLEVELAND, OHIO, U.S.A.

Pričetek ob 7. uri zvečer

Igra orkester Veseli Godci

Vsi lepo vabljeni!

### O spremembah v koroškem NSKS ...

## Novo vodstvo želi nadaljevati dialog

*Novoizvoljeno predsedstvo NSKS želi nadaljevati pot dialoga v deželi in v narodni skupnosti in uresničiti projekt skupnega časopisa Novice*

Celovec (Novice, 2. maj 2003) – Dan po seji ZNP (Zbor narodnih predstavnikov) se je minuli torek (tj. 29. aprila) koroškim in slovenskim medijem predstavilo novo predsedstvo Narodnega sveta.

Novi predsednik Jože Wakounig je dejal, da želi najprej pomiriti ozračje v organizaciji in istočasno nadaljevati z dialogom navzven. Wakounig: "Dialog se ni pričel s predsednikom Sadovnikom in se tudi ne bo končal z njegovim odhodom."

Nadalje je poudaril, da je dobilo novo predsedstvo z dvotretjinsko večino zelo široko zaupanje od najvišjega gremija Narodnega sveta, kar je tudi obveza za delo do prihodnjih volitev, ki jih želi Narodni svet razpisati pričetka prihodnjega leta.

Wakounig se je zahvalil dosedanjemu predsedniku in predsedstvu za delo in trud ter izrekel vabilo, da bi člani bivšega predsedstva v prihodnje sodelovali kot redni člani v ZNP. Izrecno je Wakounig poudaril, da želi novo predsedstvo konstruktivno sodelovati z vladnimi ustanovami ter drugo slovensko osrednjo politično organizacijo ZSO (tj. Zveza slovenskih organizacij, sicer levičarsko usmerjena, op. ur. AD).

Novi podpredsednik Narodnega sveta mag.



Podpredsednik Rudi Vouk in predsednik Jože Wakounig

Rudi Vouk je razložil novinarjem okoliščine izvolitve novega predsedstva. Glavni razlog da ni bil samo spor okoli skupnega časopisa Novice, temveč neupoštevanje sklepov Zbora narodnih predstavnikov.

Vouk: "Predsednik Sadovnik enostavno ni bil pripravljen upoštevati večinskih sklepov najvišjega gremija Narodnega sveta in tudi ni bil pripravljen za pogovore. Zato smo se morali odločiti za nezaupnico njemu in predsedstvu."

Vouk je nadalje poudaril, da je sklepanje o nezaupnicah navaden instrument demokracije. Glavne politične teme novega vodstva NSKS bodo kratkoročno mdr. ohranitev celodnevne slovenskega radijskega sporeda, v politično diskusijo pa želi Vouk vplesti tudi še izdelani predlog za spremembo Zakona o narodnih skupnostih.

Glede prihodnosti časopisa Novice pa je Vouk nedvoumno naznanil, da bo Narodni svet skupaj z ZSO nadaljeval projekt skupnega časopisa, ki ga je treba izpolniti. Predvsem bo treba po mnenju Vouka podvzeti na marketinškem področju nove pobude in zagotoviti Novicam ustrezno število naročnikov, ki mora biti višje od dosedanjega glasila NSKS.

Prav tako je za novo predsedstvo še odprto vprašanje vsebinska usmerjenost časopisa. Šele po rešitvi teh vprašanj bo Narodni svet tudi pripravljen ukiniti izhajanje Našega tednika. (sk)

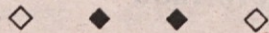




INTERVJU: Johnny Young, ameriški veleposlanik v Sloveniji ...

## Lahko me kritizirate, a barvo moje kože pustite pri miru

II. del - konec



Za temnopolte se še danes uporablja kopica različnih izrazov. Biti moraš izjemno prediden, kajti večina niti ne ve, kakšen pomen nosi določena beseda. Lahko se izraziš žaljivo, pa sploh ne veš.

Nekaj podobnega se mi je zgodilo tudi tukaj, v Sloveniji. V nekem časopisu se me poimenovali za colored gentleman, kar je pri nas izjemno žaljivo. Je tudi popolnoma nepotrebno. Če me želijo naslavljati, lahko rečejo gospod Young ali ameriški ambasador ali pa preprosto Johnny. Žaljivi izrazi res niso potrebni. Podobne stvari so se mi tukaj zgodile že nekajkrat, čeprav mislim, da to ni pravilo.

**Zakaj je izraz žaljiv?**

Besedo "colored" so črncem vsilili belci med segregacijo in je danes v Združenih državah sploh ne uporabljamo; pojavlja se izraza črnc ali

Afroameričan. Dejstvo je, da nasprotujem kakršnemu koli namigovanju na mojo barvo. Na nasprotujem pa kritiki na osnovi mojih osebnih ali profesionalnih kvalitiet.

**Kaj menite o izrazu Afroameričan?**

Ni mi všeč. Ne bom vas vprašal, kakšno je vaše mnenje, ker imate pač pravico so svojega. Že nekaj časa je predmet kontroverznosti v ZDA. Meni odgovarja izraz temnopolt, ker je širši. Vsi temnopolti se ne ozirajo na svojo afriško dediščino in si želijo, da se to ne bi nenehno pojavljalo.

Med črnsko skupnostjo se danes v ZDA pravzaprav dogaja fenomen, namreč raznovrstnost med njimi. Prihajajo temnopolti iz Afrike, Karibov, Južne Amerike ... Vsi pa Afrike res ne pojmujejo kot stične točke. Kaj pa Egipčan v ZDA? Je tudi Afroameričan? Dobro, je

iz Afrike, živi v ZDA. Kaj pa Tunizijec, Maročan? Južnoafriški Kitajec? Izraz ni primeren.

**Koliko od 54 veleposlanikov ZDA v Evropi je temnopolnih?**

Dva! Si lahko predstavljate? Do pred nekaj meseci sem bil edini temnopolt veleposlanik v Evropi. Drugi je v Rejkjaviku, v Islandiji.

Grozno. Bilo bi lepo, če bi nas bilo sorazmerno s številom populacije. Če bi nas bilo približno deset, dvanajst odstotkov, bi bilo še sprejemljivo. A mislim, da bom prej v grobu, kot pa bom doživel kaj podobnega.

**Zakaj je Harry Truman vaš najboljši predsednik?**

Bil je ključna oseba pri veliki odločitvi odprave segregacije v ameriški vojski. Ta je bil res izjemen korak. Bil je velik predsednik. Toliko o njegovi osebni integriteti, stilu, skromnosti in pripravljenosti ukvarjati se z izjemno težkimi odločitvami, začeni s tisto, za katero mnogi menijo, da ni bila najbolj pametna, namreč končati vojno z uporabo atomske bombe. Bil je tam v težkem času, v obdobju prehajanja iz vojne v mir. Ustanovil je NATO. Velik človek, velik vizionar.

**Katere so odlike, ki bi vas najbolje opisale?**

Trudim se biti jaz, pošten, ponižen, dostojen, sproščen in nepristranski. To zadnje mi predvsem veliko pomeni.

**Kaj ste študirali?**

Računovodstvo in španščino.

**Kakšna kombinacija pa je to?**

Sprva sploh nisem vedel, da imam sposobnosti za računovodstvo, to moram najprej povedati. Bil sem na nekaj tečajih in ugotovil, da sem pravzaprav nadarjen. Študij sem nadaljeval, diplomiral in tako začel profesionalno kariero. Ko sem še študiral, je bilo treba študirati tudi jezik. Odločil sem se za španščino.

Moški, ki sem ga prej omenil, Berenholz, je s svojo družino prihajal iz Francije, tako so v svoji trgovini pogosto govorili francosko. Tu in tam sem pobral nekaj fraz, a sem se odločil za španščino. Kar dobro sem se naučil govoriti. Leta pozneje, ko sem se pridružil zunanjemu ministertvu, sem si bolj kot vse želel iti v špansko govorečo državo. Seveda nisem šel. Tako je španščina danes pozabljena. So me pa poslali v francosko govorečo državo.

**Moram vas vprašati, kako je s slovenščino.**

Ne v tem življenju. Tako zahteven jezik. Znam pa reči: trudim se.

**Lani so dobili oskarje Halle Berry, Denzel**

Washington in Sidney Poitier, po dolgem času temnopolti. Letos ni bilo nobenega.

Ko sem videl Sidneyja v filmu Dan za trening, sem rekel ženi: to je najbolj neverjetna igra, kar sem jih videl v zadnjem času. Mislim, da niti Halle Berry ni bila slaba, čeprav me je veliko bolj pritegnila Nicole Kidman v filmu Moulin Rouge.

**Ampak, ali ni smešno? Prva temnopolta ženska, nominirana za oskarja, je bila Dorothy Dandridge leta 1955. potem pa dolgo nič.**

Bila je nominirana, a ga ni dobila. Prva temnopolta igralka, ki ga je prejela, je bila Hattie McDonald za film V vrtincu. Veliko jih je kritiziralo njeno vlogo, ker je namreč igrala varuško, čeprav je bila kritika

(DALJE na str. 15)

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE  
Priporočajte naš list!

## Zvezni senat

(nadaljevanje s str. 12)

li temam o sporih in so govorili predvsem o svojih prispevkih k čezoceanski enotnosti. Slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel je na pogovoru po slovesnosti rekel, da se tolikšna večina v ameriškem senatu nikoli ni zdela mogoča in da se sporom med kontinentoma posveča prevelika pozornost.

"Poglejte gospodarske kazalce. ZDA investirajo več na Nizozemsko kakor v Mehiko. Sam ne vidim resnih razcepov. Vse razlike v evroatlantski skupnosti so bile v preteklosti rešene. Želim si, da bi bil ratifikacijski proces v drugih državah hitro končan, da bi to poglavje pustili za sabo in se posvetili bolj praktičnim zadevam. Pred nami so resni pogovori o prihodnosti NATA, o odnosih med Evropo in Ameriko. Slovenija bo zraven, ko se bo o teh stvareh govorilo."

Vseh sedem ministrov je pretekli četrtek popoldne odšlo v State Department k državnemu sekretarju Colinu Powellu, nato pa v Belo hišo na sprejem k predsedniku Bushu.

Ervin Hladnik Milharčič  
Delo fax, 9. maja 2003

**V LJUBEČ IN NEPOZABNI SPOMIN**  
ob prvi obletnici smrti  
naše drage mame, stare mame, prastare mame



**PEPCA TOMINC**  
umrla 17. maja 2002

*Eno leto je že minilo,  
odkar si, mama, šla od nas,  
a vedno, lep spomin je na Te,  
pogrešamo Te vsaki čas.*

*Hvala naša dobra mama,  
vso ljubezen si nam dala,  
vse moči in vse skrbi.  
Pri Bogu srečna Ti prebivaj,  
v nebesih večno srečo uživaj!*

Tvoji žalujoči otroci:  
Frank, Martin, Marjanca Domanko, Ani Vidmar,  
Cilka Urbas, in Jože z družinami  
ter sorodniki v Ameriki in Sloveniji.

**It's Time for your eye exam!**

**J. F. OPTICAL**  
Eye Care Specialists  
Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses  
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185<sup>th</sup> St. Eye Glasses  
Cleveland, OH 44119 Repaired  
Tel.: (216) 531-7933 (34)

**BRICKMAN & SONS**  
FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio



## Novice: Sadovnikov odstop in Zbor narodnih predstavnikov

Celovec (Novice, 2. maja) – V Narodnem svetu koroških Slovencev je prišlo do temeljitih sprememb. Potem ko je dosedanji predsednik Bernard Sadovnik odstopil iz vseh funkcij, je Zbor narodnih predstavnikov po spremembi statuta izvolil novo predsedstvo.

Sadovnik je utemeljil svoj odstop z nameravano spremembo statuta, ki naj bi omogočila nezaupnico neposredno izvoljenega predsednika in predsedstvu v Zboru narodnih predstavnikov.

Njegov predlog je bil, da odloči volivka in volivec. V treh letih predsedništva se je po besedah Sadovnika sožitje na Koroškem okrepilo in je prišlo do cele vrste pozitivnih sprememb na narodnostnem področju.

Tako v ta čas pade mdr. določitev državnega cilja, ureditev glede 4. šolske stopnje, deželni zakon o financiranju dvojezičnih vrtcev, zagotovitev financiranja glasbene šole.

## V BLAG SPOMIN

Ob drugi obletnici naše stare mame



**Ivana Oražem**

Umrila je 21. maja 2001

Dve leti sta minili,  
odkar vas ni več;  
v grobu zdaj počivate,  
spomin je boleč.  
Duša vaša zdaj že biva tam,  
kjer vlada večni mir.  
Svetega Boga uživajte,  
večne sreče zlati vir.

Draga stara mama, naj vama  
s hčerko Marijo, našo mamo,  
sveti večna Luč!

Žalujoci:

zet – Pavle Andolšek  
vnukinje – Mojca, Branka  
in Jolanda Andolšek  
sin – Štefan, v Floridi  
sin – France z družino  
v Sloveniji  
sestre – Angela in Ana,  
v Sloveniji

le, izboljšanje radijskega zakona in partnersko sodelovanje z Zvezo slovenskih organizacij.

Sadovnik je dejal, da se ne umika iz narodnostne politike in bo še naprej na razpolago za odprto in evropsko usmerjeno narodnostno politiko.

Zvečer, 28. aprila, se je sestal Zbor narodnih predstavnikov na samo delo javni seji. Od 48 članov jih je bilo navzočih 36. Ti so po dolgi in burni diskusiji v teku večera z večino 31 glasov sprejeli spremembo statuta in izvolili novo predsedstvo.

Reginald Vospernikov odhod – Na seji je o razgovorih o radiu na Dunaju poročal poslevoedeči podpredsednik dr. Reginald Vospernik. Na zaključku je zapustil sejo z besedami:

"Ta Narodni svet, ki zdaj nastaja, ni več moj Narodni svet." Odhoda pa ni hotel razumeti kot odstop. Naslednji dan je Vospernik zaprosil društveno oblast, da preveri pravilnost spremembe statuta in iz tega izhajajoče izvolitve predsednika. (pw)

### Dr. Marjan Sturm, predsednik ZSO, obžaluje odstop Bernarda Sadovnika

"Obžalujem odstop Bernarda Sadovnika, ki je normaliziral odnose med obema osrednjima organizacijama," je dejal predsednik ZSO dr. Marjan Sturm. "Konstruktivno sodelovanje je privedlo do številnih napredkov, npr. glede financiranja dvojezičnih otroških vrtcev ali glede določitve o državnem cilju, in zato je Sadovnikova bilanca izredno pozitivna."

Po drugi strani pa mora kot predsednik ZSO vzeti na znanje spremembe v skladu z društvenim pravom. Sturm sodi, da bo zelo hitro možno najti konstruktivno sodelovanje. (pw)



## J. YOUNG – Intervju

(nadaljevanje s str. 14)

bolj retrospektivna. Bila je prva temnopolta igralka, ki je dobila nagrado Akademije in odprla pot še drugim. To velja tudi za Halle Berry, a je takoj nato igrala v Jamesu Bondu, filmu, ki me je precej zabaval. Mogoče tudi zato, ker se mi je še posebno vtisnil v spomin kader, v katerem Halle, oblečena v kopalke, pride iz oceana.

Zakaj, mislite, so bili doslej predsedniki samo belci in moški? Kaj pa ženske, temnopolte?

Če pogledate ameriško zgodovino, ugotovite, da gre za evolucijski proces. Niso bili vsi enakopravni ob istem čqsu. Ob ustanovitvi republike smo bili temnopolti lastnina. Niti cela oseba nismo bili, temveč samo tri petine človeka. To se je počasi spremenilo.

Niti ženske niso imele za del volilnega sistema. Niso jih upoštevali vse do leta 1920. Neverjetno! Sploh ni tako daleč nazaj, odkar so dobile volilno pravico. Če recimo pogledate današnjo priljubljenost Colina Powella.

Mislite, da bi zmagal na predsedniških volitvah?

Glede na priljubljenost in ocene lahko precej zagotovo trdimo, da bi zmagal na splošnih volitvah. Colin Powell je zelo močan človek. Na vrhu je. Mislim, da se z barvo kože danes ne obremenjujemo več, kot tudi ne z vero. Ni pomembno, ali si ločen ali poročen, ampak predvsem to, kar si sposoben narediti za državo.

Kaj imate v mislih po odhodu iz Slovenije?

Gugalni stol. Začel sem delati, ko sem bil star 14 let in nikoli nisem nehal. Mislim, da bi lahko zdaj poskusil živeti brez dela. Počel bi kaj, kar ne bi prinašalo dohodkov. Sam svoj človek bom. Prihajal in odhajal bom, ko se bi mo zljubilo. Ukvarjal se bom s prostovoljnim delom. Rad bi obiskaval predavanja, razstave, potoval, kuhal in skrbel za hišo. Če bom imel srečo in dobil vnuke, bom vsako prosto

Trgovinsko podjetje Spar Slovenija investirala...

## Naložba za šest milijard SIT

Ljubljana (Delo fax, 10. maja) – Na Letališki cesti v Ljubljani je zraslo novo logistično-distribucijsko središče, eno najsodobnejših v širšem evropskem prostoru. Pretekli petek so pridobitev, ki je nastala v partnerskem odnosu Spara Slovenija in BTC, slovesno predali namenu. Spar je bil v tem tandemu investitor (naložba je stala 6 milijard tolarjev oziroma 26 milijonov evrov /tj. malo manj od 29 milijonov \$US, po trenutnem tečaju, op. ur. ADA), BTC pa je vodil nadzor nad gradnjo, kot družba z bogatimi izkušnjami iz skladiščenja in distribucije bo opravljal tudi vse tovrstne storitve za oskrbo (za zdaj) 31 Sparovih trgovin po vsej Sloveniji oziroma storitve na ključ. V novem središču je BTC zagotovil delo za 60 ljudi.

Razloge za gradnjo distribucijskega središča je pojasnil generalni direktor Spara Slovenija Igor Mervič. Preprosto gre za to, da se je iztekla dolgoletna pogodba o oskrbi z Mercatorjem. Zato se od letos Spar sam ukvarja še s trgovino na debelo, za kar je potreboval distribucijsko središče. "Doslej," je dejal Mervič, "smo bili omejeni z Mercatorjevim asortimajem, naš cilj pa je bil doseči popolno prilagodljivost."

Na Sparovih policah je 71 odstotkov slovenskega blaga. Izbira naj se v prihodnje ne bi posebej spremenila, saj se bo Spar še naprej opiral na slovensko živilskopredelovalno industrijo. Ob pogoju, poudarja Mervič, da se bodo sporazumeli o primernih cenah in kakovosti. Je pa prvak Spara ponosen na spreminjanje se razmerje med slovenskim in tujim blagom s Sparovo znamko: že štiri petine tovrstnih izdelkov je slovenskega izvora.

B. K.

minuto preživel z njimi in jih razvajal.

Živite v Washingtonu?

Da, tam imam hišo.

In ko že boste v svojem gugalniku, kako se boste počutili, ko boste razmišljali o tem, kaj vse ste doživeli in preživeli?

Mislim, da sem imel enkratno priložnost ter obenem izjemno srečo. Blagoslovljen sem bil in zelo sem hvaležen. Moram iti dalje. Ne morem večno biti ambasador. Morda bi bil, če bi bilo mogoče. Mislim, da me še veliko čaka.

Vzeto iz rubrike "ONA", tedenska priloga Dela, 22. aprila 2003

Hrvaški del avtoceste od Zagreba do meje (zadnji tridesetkilometrski odsek od Krapine do Macclja) bodo menda začeli graditi januarja 2004 in bo po načrtih končan do konca leta 2006.

"Avtocesta, ki se gradi na Hrvaškem, se mora nadaljevati v Sloveniji," je izjavil Wiesheu in pojasnil, da je pred leti zahteval, naj EU med pogajanjmi s Slovenijo o članstvu zahteva od Ljubljane gradnjo avtoceste, ki je v interesu tako Bavarške in Avstrije kakor Slovenije in Hrvaške. P.Ž.

Delo fax, 10. maja

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

Isabel Godec

Umrila je Isabel Godec, rojena Hurtuk, vdova po Ralphu, mati Judith Walker, Nancy Fahey, Ralphu in Wendy Malec, 10-krat stara mati, 2-krat prastara mati, sestra Dorothy Nolan ter že pok. Josepha, Stevena in Marge Byrne. Pogreb bo jutri dop. ob 10.15 v oskrbi Fortunovega zavoda, v cerkev sv. Lovrenca ob 11h, od tam pa na pokopališče Vseh svetnikov.

## Bavarci hočejo avtocesto do Zagreba

Zagreb – Bavarski minister za gospodarstvo, promet in tehnologijo Otto Wisheu je pretekli petek v Zagrebu napovedal, da bo bruseljski delovni komisiji za panevropsko mrežo avtocest predlagal, naj izvrši pritisk na Slovenijo, da bi zgradila avtocesto od Maribora do meje s Hrvaško pri Grunškovicu.

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE  
Priporočajte naš list!



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1477. Danes, ko pripravljam ta članek za MSIP,

smo pred praznikom Dobrega Pastirja in dnevom, ko bomo praznovali materinski dan. Kako čudovito se ujemata ta praznika, da ju tako poimenujemo. Kakor se Dobri Pastir Jezus ves preda svojemu ljudstvu, tako se mati žrtvuje za svoje otroke. Dobri Pastir – duhovnik za duše – za vsakega izmed nas. Smisel življenja je v darovanju. Takrat je človek srečen. Ni lepše utrujenosti, kakor je tista, po kateri si pripeljal človeka do Boga. Hkrati pa ni hujše nevarnosti od tiste, ko človeka teži vest ob misli, da ni storil ničesar dobrega. Prazno življenje najbolj ubija. Duša boli, če nisi pomagal vsaj enemu.

Na praznik Dobrega Pastirja posebno molimo za duhovniške in redovniške poklice. Blagoslovi Gospod in daj nam dobrih duhovnikov.

Takole piše bogoslovec svoji dobrotnici: "Draga in spoštovana gospa! Kar dolgo sem odlašal s tem pismom, preden sem se odločil, da vam ga napišem in povem nekaj o sebi. Pridružujem se mnenju tistih, ki pravijo, da težko govorijo o sebi in se nekako dajejo v središču pozornosti. Ker pa ste izrazili željo, da bi radi kaj več vedeli o meni in mojih domačih, sem se odločil z veseljem, da se vam predstavim.

Danes je sobota in že smo prestopili tretji adventni teden. Malo prej so nam iz Dunaja prineseli Betlehemske luči miru in to luč sem si tudi jaz prižgal v sebi, ter sem se v molitvi priporočil Sv. Duhu, naj mi pomaga voditi roko po tem listu.

Če bi me kdo vprašal pred petnajstimi ali dvajsetimi leti, ali bi hotel postati duhovnik, bi mu odgovoril negativno. Takrat mi še na misel ni prišlo, da bom danes to kar sem. učenec Gospoda Jezusa Kristusa.

Odrasel sem v srečni družini, kjer je bil moj oče policaj, mati pa še danes gospodinja. Imam še tri brate in eno sestro, jaz sem drugi po rojstvu. Izučil sem se za zidarja in kasneje sem se zaposlil v rudniku v Velenju. Kljub temu, da sem moral trdo delati, sem bil vesel in srečen človek, dokler me ni nekega dne zasulo v rudniku in kamenje se je skoraj že polomilo, le da takrat sem imel srečo, da sem se pravi čas umaknil. Zgodilo se mi ni nič, pač pa sem se zelo prestrašil.

V prostem času, posebno ob koncu tedna, sem rad hodil na našo Jadransko obalo. V meni je tlela tiha želja, da bi nekoč želel videti Afriko, in pa še ostale države na svetu. Te moje sanje mladega fanta so bile uresničljive samo tako, da sem se nekega dne odpravil na potovanje z ladjo, to kot mornar trgovske mornarice. Starši so se bali za mene, ker so mislili, da bom kje utonil. Ali kljub vsemu je prišel čas in dan slovesa. "Adijo rudnik, oče, mati, bratje in sestra. Dober dan, sončno morje, dober dan svet, ki si ga želim." V moji notranjosti sem vriskal od veselja.

Tako sem začel odisejo, ki je trajala skoraj štiri leta – z ladjo po širnem svetu. Na teh potovanjih sem začel spoznavati življenje drugih narodov in sploh način življenja drugih. Priložnost sem imel tudi obiskati nekaj katoliških misijonov po svetu, kateri pa so naredili na mene lep vtis. Tako sem začel tudi sam razmišljati, da bi postal duhovnik. Ta želja je v meni tlela kar nekaj let. Tako sem nekega dne odšel z ladje. Težko sem se upiral tej skrivnostni sili, ki me je vodila in navdihovala.

Živo pa se tudi spominjam, kako sem se nekega jesenskega dne odpravil na izlet v kartuzijo Pletenje. Imel sem celo možnost, da sem pri teh menihih opravil nekaj dnevne duhovne vaje. Življenje v samostanu je dokaj različno od pustolovskega življenja. Tu v samostanu sem spoznal tudi način njihovega življenja, globlje sem spoznal krščanski nauk. Tako sem se tu dokončno odločil, da se vpišem v bogoslovje in da želim postati duhovnik. Moji starši so bili zelo presenečeni, danes pa se veselijo z menoj, ker so spoznali, da sem tudi jaz srečen po tolikem iskanju.

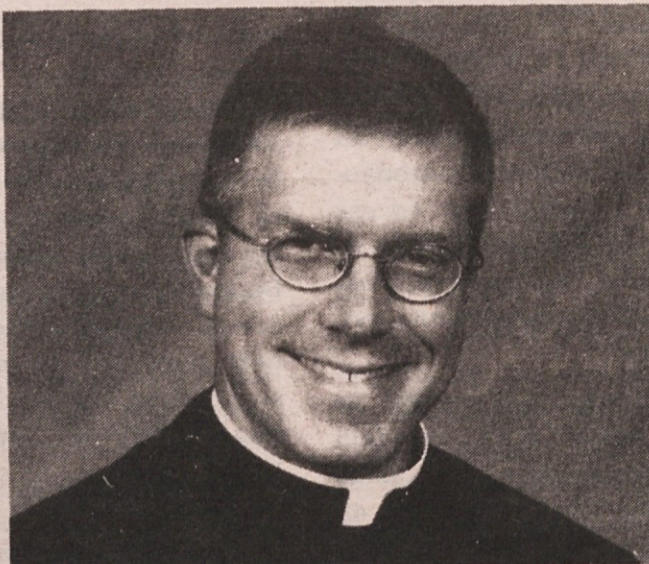
Sedaj že obiskujem peti letnik teološke fakultete in pet let živim v skupnosti bogoslovcev v mariborskem bogoslovju. To leto sem tudi že začel pisati diplomsko nalogo, prihodnje leto bi želel diplomirati. Veliko molim v ta namen in da bom prejel zakrament mašniškega maziljenja in posvečenje. V molitvi pa se posebej spominjam tudi vas in vseh ostalih, ki me spremljajo na poti Jezusovega učenja.

V tem duhu vam tudi želim, da vas Gospod Jezus Kristus blagoslovja. Prisrčno vas pozdravljam v Gospodu, vaš bogoslovec, Iztok Hanžič." (Pismo datirano 14. decembra 2002)

Po mnogem iskanju Gospod dela čudeže. Molimo za dobre duhovnike, to ob prazniku Dobrega Pastirja.

Kot vsako leto, se je tudi letos s posebno velikonočno voščilnico zahvalil za darove za bogoslovce mariborskega semenišča škof dr. Franc Kramberger. Sledi pa tekst pisma rektorja bogoslovja Marjana Turnška:

## NOVOMAŠNIK, BOD' POZDRAVLJEN!



**Rev. John C. Retar**

Congratulations on the occasion of your ordination to the priesthood.

May 17, 2003

**St. Mary of the Assumption**  
Cleveland, Ohio

"Spoštovani dobrotniki mariborskega bogoslovja!

Z velikim veseljem se vam, dragi naši dobrotniki, tudi ob letošnji veliki noči oglašam. Nekako imam občutek, da smo že kar stari znanci, čeprav se z večino osebno še nismo srečali. Tu in tam pa sem že imel srečo osebno spoznati koga izmed vas, ko se je mudil v naši skupni domovini. Vedno vas bomo veseli, če se boste vsaj mimogrede zaustavili tudi pri nas v Mariboru.

Letošnje leto je v našem bogoslovju kar veselo. Osem novih je vstopilo v oktobru. Čeprav je eden izmed njih, ki je bil že tudi nekoliko starejši, po novem letu že odšel, smo vseeno Bogu zelo hvaležni, da nam je v takšnem številu pridružil novih.

Nekoliko nas je seveda prizadelo, da je v toku leta izstopilo še nekaj drugih fantov, ker so pač spoznali, da ne morejo nadaljevati pot priprave na duhovništvo, ker so poklicani drugam. Morda pa si kakšen še ponovno premisli. Vendar je danes dejstvo, da so mladi precej manj zreli pri vstopu, kot so bili nekoč, in da zato proces preverjanja in odločanja močno nastopi šele v letih bogoslovja.

Kot dobrotnikov se vas posebej spominjamo ob petkih, ko darujem kot rektor tudi sv. mašo za naše dobrotnike. Tako smo še posebej ob petkih povezani z vami, ki se za nas žrtvujete, darujete in molite. Tako se vam poskušamo oddolžiti za vso vašo velikodušno pomoč.

Naj vam bo Bog bogat plačnik že v tem življenju, še posebej pa vam v večnosti, kjer, upam, se bomo nekoč vsi srečali pri Očetu, povrne z večnim življenjem za vse do brote, ki nam jih namenjate.

Seveda se vam še naprej priporočamo v molitev in vsakovrstno pomoč, saj brez dobrotnikov bogoslovje pač ne more preživeti.

Naj vas velikonočno vesele spremlja vse preostale dni tega leta!

Marjan Turšek, rektor"

### Od srca do srca iz misijonskega sveta

Brat Matevž Štirn se je oglasil iz Kinshase, Kongo, kjer je sedaj njegov nov misijonski delokrog. Med ostalim piše, da je zelo težko stanje. Posebno primanjkuje hrane. "Za božič smo imeli samo en obrok hrane enkrat na dan. Mnogo ljudi res strada. Lačni prihajajo vsak dan na vrata s prošnjo za hrano. Jaz sem kar dobro shujšal. Mnogo ljudi boleha od malarije. Namreč je tu ogromno komarjev. Pa še drugič kaj. Izročite moje pozdrave vsem znancem in prijateljem, posebno pa dobrotnikom. Hvaležni v Kristusu,

Matevž Štirn."

DAR: N.N. iz New Jerseyja je daroval \$1000 za vzdrževanje bogoslovcev. Bog plačaj!

Spomnimo se v molitvi vseh, ki nas prosijo, da se zanj moli, pa tudi vseh starejših in pokojnih dobrotnikov, in naših požrtvovalnih misijonarjev. Iskren in topel misijonski pozdrav vsem!

Sonja Ferjan

79 Lunness Rd., Toronto  
Ont M8W 4M7  
Canada

## KOLEDAR

### MAJ

25. – Pevski zbor Korotan ima koncert v SND na St. Clair Ave. Pričetek ob 7h zv. Po koncertu ples, igra orkester Veseli godci.

25. – Društvo SPB sponzorira spominsko sv. mašo ob 12. uri opoldne, pri Lurški Materi božji na Char-don Rd.

26. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi Spominski dan piknik, na Parku.

### JUNIJ

8. – Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti ima piknik na Slovenski pristavi. Ob 12.30 sv. maša, sledi kosilo.

14. – 15. – Tabor DSPB ima spominsko proslavo na Slovenski pristavi, ob spomenu 58. obletnice slovenskega "holokavsta" za domobrance ob koncu 2. svetovne vojne.

22. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi prvi piknik, na Parku.

29. – Misijonska Znamkarska akcija ima letni piknik na Slovenski pristavi. Začetek s sv. mašo opoldne.

### JULIJ

5. – Balinarski klub Slovenske pristave priredi vsakoletni piknik na SP.

12. – Koncert ansambla Ekert v SND na St. Clair Ave. Sledi ples.

13. – Misijonska Znamkarska Akcija, odsek Milwaukee, priredi piknik na Triglavskem parku.

19. – Folklorna skupina Kres ima piknik na Slovenski pristavi. Za ples in zabavo igra ansambel Zreška pomlad.

27. – Slov. šola pri Sv. Vidu prireja piknik na Slovenski pristavi.

### AUGUST

17. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi drugi piknik na Parku.

31. – Društvo SPB vodi romanje k Žalostni Materi božji v Frank, Ohio. Sv. mašo daruje č.g. dr. Pavle Krajnik ob 12. uri opoldne, druge pobožnosti ob 2.30.

### SEPTEMBER

13. – Folklorna skupina Kres ima celovečerno prireditev v SND na St. Clairju.

21. – Oltarno društvo sv. Vida ima vsakoletno kosilo v avditoriju pri sv. Vidu.

27. – Slovenska radijska družina priredi banket ob proslavo 50. obletnice obstoja oddaje "Pesmi in melodije iz naše lepe Slovenije".

28. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi Vinsko trg, na Parku.

### OCTOBER

18. – Moški pevski zbor Fantje na vasi ima koncert v SND na St. Clairju.